



FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

www.legjislacionishqiptar.gov.al

Nr.81

2 gusht

2006

P Ë R M B A J T J A

Faqe

Ligj nr.9577 datë 11.7.2006	Për ratifikimin e “Marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Letonisë për transportin ndërkombëtar rrugor”	2761
Ligj nr.9578 datë 11.7.2006	Për miratimin e disa shtesave dhe ndryshimeve në “Marrëveshjen e koncesionit, të formës “BOT”, për ndërtimin dhe shfrytëzimin e pontilit të naftës, gazit e nënprodukteve të tyre në zonën bregdetare të Porto-Romanos, Durrës”, ratifikuar me ligjin nr.9298, datë 28.10.2004	2765
Ligj nr.9579 datë 11.7.2006	Për ratifikimin e “Marrëveshjes së financimit ndërmjet Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për projektin “Modernizimi i sistemit shëndetësor””	2773
Ligj nr.9580 datë 13.7.2006	Për një ndryshim në ligjin nr.8408, datë 25.9.1998 “Për Policinë e Ndërtimit”, të ndryshuar.....	2782
Ligj nr.9581 datë 13.7.2006	Për disa shtesa dhe ndryshime në ligjin nr.8982, datë 12.12.2002 “Për sistemin e taksave vendore”, të ndryshuar..	2783
Ligj nr.9582 datë 13.7.2006	Për disa ndryshime në ligjin nr.8637, datë 6.7.2000 “Për Policinë Elektrike”, të ndryshuar.....	2785
Ligj nr.9583 datë 17.7.2006	Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr.9235, datë 29.7.2004 “Për kthimin dhe kompensimin e pronës”, të ndryshuar.....	2786
	Ndreqje gabimi i vendimit nr.437, datë 28.6.2006.....	2794

L I G J
Nr.9577, datë 11.7.2006

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË LETONISË PËR TRANSPORTIN NDËRKOMBËTAR RRUGOR”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Letonisë për transportin ndërkombëtar rrugor”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4993, datë 25.7.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË LETONISË MBI TRANSPORTIN NDËRKOMBËTAR RRUGOR

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Letonisë (më poshtë të quajtura “Palë Kontraktuese”) me dëshirën për të nxitur transportin e udhëtarëve dhe mallrave me automjete ndërmjet dhe në transit përmes territoreve të të dy vendeve, kanë rënë dakord si më poshtë:

I. DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Përkufizime

1. Termi “vend amtar” nënkupton territorin e Palës Kontraktuese në të cilën është regjistruar një mjet;

2. Termi “vend pritës” nënkupton territorin e një Pale Kontraktuese në të cilin një mjet përdoret në operimet e transportit, por që është i ndryshëm nga vendi i regjistrimit të mjetit;

3. Termi “transportues” nënkupton çdo person fizik ose juridik, i vendosur në territoret e Palëve Kontraktuese dhe i autorizuar në përputhje me ligjet dhe rregullat përkatëse kombëtare, të kryejë transport ndërkombëtar rrugor të udhëtarëve dhe mallrave.

4. Termi “mjet” nënkupton:

a) Në transportin e udhëtarëve çdo mjet motorik rrugor, i cili është përshtatur për transportin e udhëtarëve, ka më shumë se nëntë karrige, përfshirë ndenjësën e shoferit dhe është regjistruar në territorin e një prej Palëve Kontraktuese;

b) Në transportin e mallrave, çdo mjet motorik rrugor, i cili është regjistruar në territorin e një Palë Kontraktuese dhe i përshtatur dhe i përdorur normalisht për transportin e mallrave. Për qëllimet e kësaj

Marrëveshjeje termi “mjet” zbatohet gjithashtu për çdo trajler ose gjysmëtrajler, i lidhur me ndonjë automjet pavarësisht vendit të regjistrimit të trajlerit ose gjysmëtrajlerit, si dhe çdo kombinim të mjeteve rrugore.

5. Termi “shërbim i rregullt” nënkupton transportin e udhëtarëve përgjatë linjave dhe në përputhje me orarët e rëna dakord më parë dhe me anë të të cilave udhëtarët mund të merren ose zbriten në stacione të paracaktuara. Këto shërbime të rregullta duhet të vendosen mbi bazën e reciprocitetit. Çdo autoritet kompetent lëshon lejet për seksionin e itinerarit që operohet në territorin e tij.

6. Termi “shërbimet vajtje-ardhje” nënkupton shërbimet përmes së cilave, nëpërmjet udhëtimeve të përsëritura në vajtje dhe kthim, grupet e udhëtarëve të mbledhur më parë transportohen nga një vend i vetëm nisjeje në një vend të vetëm destinacioni.

Çdo grup, që përbëhet nga udhëtarë të cilët bëjnë udhëtimin në vajtje, kthehet mbrapsht në vendin e nisjes gjatë një udhëtimi të mëvonshëm.

7. Termi “shërbim i rastit” nënkupton një shërbim i cili nuk bie as brenda përkufizimit të një shërbimi të rregullt, as brenda përkufizimit të një shërbimi vajtje-ardhje.

Neni 2

Qëllimi

Kjo Marrëveshje zbatohet për operimet e transportit ndërkombëtar rrugor të kryera nga transportuesi, i cili në vendin e tij amtar, në përputhje me legjislacionin kombëtar, i është dhënë e drejta të kryejë operime të transportit ndërkombëtar rrugor, me qira dhe shpërblim ose për llogari të vet, dhe mund të kryejë operime të tilla për në, nga, ose në transit nëpërmjet territorit të vendit tjetër.

Neni 3

Përputhja me legjislacionin kombëtar

Transportuesi dhe stafi i tyre duhet t’u binden ligjeve dhe dispozitave kombëtare në fuqi në territorin e vendit pritës, ndërsa kryejnë operimet e transportit rrugor brenda territorit të vendit pritës.

Neni 4

Komiteti i përbashkët dhe autoritetet kompetente

1. Për aplikimin dhe zbatimin e dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, autoritetet kompetente të të dyja Palëve krijojnë një komitet të përbashkët, i cili formohet nga delegatë të caktuar nga këto autoritete.

2. Ky komitet i përbashkët takohet me kërkesën e autoriteteve kompetente të njëjës Palë Kontraktuese në takime të cilat do të mbahen të alternuara në territoret e Palëve Kontraktuese.

3. Në këtë Marrëveshje, autoritetet kompetente janë:

- Për Republikën e Shqipërisë, Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit;
- Për Republikën e Letonisë, Ministria e Transportit.

II. TRANSPORTI I UDHËTARËVE

Neni 5

Autorizimi

Operimet e transportit të udhëtarëve me automjete ndërmjet territoreve të Palëve Kontraktuese dhe në transit ndërmjet tyre që përmenden në nenin 6 duhet të kenë autorizimin përkatës të lëshuar nga autoriteti kompetent i vendit pritës.

Neni 6

Shërbimet e rregullta dhe vajtje-ardhje

1. Shërbimet e rregullta dhe vajtje-ardhje, të kryera ndërmjet territoreve të Palëve Kontraktuese ose në transit nëpërmjet tyre, aprovohen më përpara bashkërisht nga autoritetet e tyre kompetente.

2. Transportuesit duhet t'i adresojnë kërkesat për autorizime për shërbimet e rregullta dhe vajtje-ardhje tek autoritetet kompetente të vendit të tyre amtar. Në qoftë se autoriteti kompetent aprovon kërkesën, ai e përcjell kërkesën në fjalë tek autoriteti kompetent i vendit pritës së bashku me një rekomandim.

3. Komiteti i përbashkët duhet:

a) të vendosë kushtet dhe kërkesat që duhet të plotësohen nga kërkesat;

b) të përcaktojë konceptet e vendit të nisjes dhe destinacionit në shërbimet vajtje-ardhje.

Neni 7

Shërbimet e rastit

Ndërsa kryejnë shërbimet e rastit, transportuesit të cilët janë të regjistruar në territoret e secilës Palë Kontraktuese duhet t'u binden dispozitave të Marrëveshjes mbi Transportin Ndërkombëtar të Rastit të Udhëtarëve me Autobuz (Marrëveshjes Intebus).

III. TRANSPORTI I MALLRAVE

Neni 8

Regjimi i lejeve

1. Transportuesit mund, nëpërmjet lejeve të siguruara paraprakisht të lëshuara nga autoriteti kompetent të vendit pritës, të kryejnë transport mallrash ndërmjet territoreve të Palëve Kontraktuese, vetëm nëse vendoset ndryshe nga komiteti i përbashkët. Transporti transit i mallrave ndërmjet tyre do të kryhet pa leje.

2. Transportuesit mund të kryejnë transport mallrash ndërmjet territorit të vendit pritës dhe vendeve të treta vetëm në qoftë se ata kanë siguruar paraprakisht leje të lëshuara nga autoriteti kompetent i vendit pritës.

3. Leja përdoret vetëm nga transportuesi për të cilin është lëshuar dhe nuk është e transferueshme. Leja duhet të mbahet në mjet gjatë gjithë udhëtimit dhe duhet të paraqitet me kërkesën e ndonjë zyrtari të autorizuar kontrolli.

4. Autoritetet kompetente të të dyja Palëve Kontraktuese shkëmbejnë çdo vit një numër të aprovuar bashkërisht të lejeve të transportit të mallrave.

Neni 9

Përfshirja nga kërkesat e lejeve

1. Kategoritë e mëposhtme të transportit përfshihen nga kërkesat për leje:

a) transporti me mjete, pesha e ngarkuar totale e lejueshme (TPLW) e të cilave nuk i kalon 6 tonët, ose kur ngarkesa e lejuar, përfshirë trajlerat, nuk i kalon 3.5 tonët;

b) transporti i mjeteve të cilat janë dëmtuar ose shkatërruar dhe transporti i mjeteve për riparimin e dëmtimeve;

c) udhëtimet pa ngarkesë të një mjeti mallrash i dërguar për të zëvendësuar një mjet i cili është dëmtuar në vend tjetër dhe gjithashtu udhëtimi i kthimit, pas riparimit të mjetit që është dëmtuar;

d) transporti i furnizimeve dhe pajisjeve mjekësore të nevojshme për emergjencat, veçanërisht në përgjigje të katastrofave natyrore dhe ndihmës humanitare;

e) transporti i punimeve dhe veprave të artit për panairë dhe ekspozita për qëllime jotregtare;

f) transporti për qëllime jotregtare të rekuizitave, pajisjeve shtesë dhe kafshëve për në ose nga shfaqjet teatrale, muzikore, filmike, sporteve ose cirku, panairëve ose festave dhe të atyre të caktuara për regjistrime radioje ose për filma ose xhirime televizive;

g) udhëtimi i parë pa ngarkesë i automjeteve të sapoblera.

2. Komitetit të Përbashkët i jepet e drejta të ndryshojë listën e kategorive të transportit të përfshirë nga kërkesat për leje të përcaktuara në paragrafin 1 të nenit në fjalë dhe të bien dakord për dokumentet që duhet të mbahen në bord kur kryhen transportet e lartpërmendura.

IV. DISPOZITA TË TJERA

Neni 10
Kabotazhi

Transportuesit nuk mund të kryejnë transport kabotazhi në territorin e vendit pritës.

Neni 11
Shkeljet

1. Në rast se një transportues ose stafi në bordin e një mjeti të regjistruar në një Palë Kontraktuese nuk ka respektuar legjislacionin në fuqi në territorin e vendit pritës ose dispozitat e kësaj Marrëveshjeje, ose kushtet e përmendura në leje, autoriteti kompetent i vendit amtar mundet, me kërkesë të autoritetit kompetent të vendit pritës, të ndërmarrë masat e mëposhtme:

a) të lëshojë një paralajmërim për transportuesin e cili kreu shkeljen;
b) të anulojë ose të tërheqë përkohësisht lejet që lejojnë transportuesin të kryejë transporte në territorin e Palës Kontraktuese ku u krye shkelja.

2. Autoriteti kompetent, i cili ka miratuar një masë të tillë, ia njofton atë autoritetit kompetent të vendit pritës që e ka propozuar atë.

3. Dispozitat e këtij neni nuk përjashtojnë sanksionet ligjore të cilat mund të zbatohen nga gjykatat ose autoritetet administrative të vendit ku u krye shkelja.

Neni 12
Taksimi

1. Mjetet të cilat janë të regjistruara në territorin e një Pale Kontraktuese dhe janë përkohësisht të importuara në territorin e vendit pritës për të kryer shërbimet e transportit në përputhje me këtë Marrëveshje, përjashtohen, sipas parimit të reciprocitetit, nga taksat dhe detyrimet të vëna mbi qarkullimin ose zotërimin e mjeteve dhe nga taksat dhe detyrimet e vëna mbi operimet e transportit të kryera në territorin e vendit pritës.

2. Megjithatë ky përjashtim nuk zbatohet për pagesat e taksave rrugore, taksat e urave dhe detyrimet e tjera të ngjashme, të cilat kërkojnë gjithmonë mbi bazën e parimit të mosdiskriminimit.

3. Mbi mjetet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni, detyrimet doganore përjashtohen mbi:

a) mjetet;
b) lubrifikantët dhe karburantin që ndodhet në serbatorët e zakonshëm të furnizimit të mjeteve dhe në serbatorët për pajisjet ftohëse;
c) pjesët e ndërrimit të importura në territorin e vendit pritës, të parashikuara për shërbimin e riparimit të një mjeti. Pjesët e zëvendësuara do të rieksporthen ose shkatërrohen nën kujdesin e autoriteteve kompetente doganore.

Neni 13
Mallrat e rrezikshme

Kur kryhet transport ndërkombëtar i mallrave të rrezikshme, transportuesit të cilët janë regjistruar në territoret e njërës nga Palët Kontraktuese duhet t'u binden dispozitave të Marrëveshjes Europiane në lidhje me Transportin Ndërkombëtar Rrugor të Mallrave të Rrezikshme (ADR).

Neni 14
Peshat dhe përmasat

1. Në lidhje me peshat dhe përmasat e mjeteve, çdo Palë Kontraktuese ndërmerr të mos vendosë mbi mjetet e regjistruara në territorin e Palës tjetër Kontraktuese kushte, të cilat janë më të kufizuara sesa ato të vendosura mbi mjetet e regjistruara brenda territorit të tij të vet.

2. Në qoftë se peshat dhe përmasat e mjetit me ose pa ngarkesë e përdorur në operimet e transportit i kalon limitet maksimale të lejueshme që janë në fuqi në territorin e vendit pritës, është e nevojshme të lëshohet një leje speciale nga autoritetet kompetente të atij vendi.

Transportuesit duhet t'u binden kërkesave të specifikuara në një leje të tillë.

Neni 15
Detyrimet ndërkombëtare

Dispozitat e kësaj Marrëveshjeje nuk ndikojnë mbi të drejtat ose detyrimet e Palëve Kontraktuese të përfshira në konventat ndërkombëtare, marrëveshjet dhe rregulloret të cilat zbatohen për ata.

Neni 16
Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja

1. Marrëveshja zbatohet përkohësisht nga data e firmosjes së saj dhe hyn në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit nëpërmjet kanaleve diplomatike, nëpërmjet të cilave Palët Kontraktuese njoftojnë njëra-tjetrën që kushtet e kërkuara nga legjislacionet e tyre respektive kombëtare për hyrjen në fuqi të Marrëveshjes janë plotësuar.

2. Kjo Marrëveshje mbetet në fuqi për një periudhë të pacaktuar kohe, me përjashtim të rasteve nëse ajo denoncohet nga njëra prej Palëve Kontraktuese nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në atë rast, Marrëveshja përfundon gjashtë muaj pasi Pala tjetër Kontraktuese ka njoftuar për këtë.

Bërë në dy kopje origjinale në Rigë, më 28 mars 2006, secila në gjuhën shqipe, letoneze dhe angleze, çdo tekst duke qenë autentikisht i barabartë. Në rast mosmarrëveshjeje në interpretim, teksti në gjuhën angleze ka përparësi.

L I G J
Nr.9578, datë 11.7.2006

PËR MIRATIMIN E DISA SHITESAVE DHE NDRYSHIMEVE NË “MARRËVESHJEN E KONCESIONIT, TË FORMËS “BOT”, PËR NDËRTIMIN DHE SHFRYTËZIMIN E PONTILIT TË NAFTËS, GAZIT E NËNPRODUKTEVE TË TYRE NË ZONËN BREGDETARE TË PORTO-ROMANOS, DURRËS”, RATIFIKUAR ME LIGJIN NR.9298, DATË 28.10.2004

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 155 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Miratohen disa shtesa dhe ndryshime në “Marrëveshjen e koncesionit, të formës “BOT”, për ndërtimin dhe shfrytëzimin e pontilit të naftës, gazit e nënprodukteve të tyre në zonën bregdetare të Porto-Romanos, Durrës”, ratifikuar me ligjin nr.9298, datë 28.10.2004, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.4994, datë 25.7.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

SHTOJCË

“MARRËVESHJES SË KONCESIONIT TË FORMËS BOT (NDËRTIM, SHFRYTËZIM, TRANSFERIM), PËR NDËRTIMIN DHE SHFRYTËZIMIN E PONTILIT TË NAFTËS, GAZIT DHE NËNPRODUKTEVE TË TYRE NË ZONËN BREGDETARE TË PORTO-ROMANOS, DURRËS”, SI DHE GJASHTË ANEKSET PËRKATËSE

HYRJE

Sot më datë __/__/2006 ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e përfaqësuar nga

“Organi Shtetëror i Autorizuar” OSHA
dhe

Shoqërisë Koncesionare “Romano PORT” me seli në Durrës, regjistruar si person juridik me vendimin nr.30465, datë 28.10.2003 të Gjykatës së Rrethit Tiranë, që më poshtë do të quhet “Koncesionari”, i përfaqësuar nga z.Artan Dulaku dhe z.Veli Hoxha:

duke pasur parasysh që në marrëveshjen e nënshkruar me datë 8.9.2004 vërehen disa pasaktësi në disa nene të saj; interesin dhe rolin mbizotërues të shtetit në dhënien në koncesion, administrimin dhe shfrytëzimin e burimeve natyrore e të zhvillimit të sektorëve të ekonomisë, palët bien dakord si më poshtë:

Në nenin 3 paragrafi 2 (faza e dytë) riformulohet:

1. Faza e dytë në programin e ndërtimit të pontilit me infrastrukturën përkatëse për përpunimin e tankerave që transportojnë në linjë detare naftën, gazin dhe nënproduktet e tyre do të realizohen deri në 31.3.2007, me një investim total 8-10 milionë euro dhe kapacitet 15.000 tonë GLN dhe 20.000 tonë naftë. Programi i punimeve parashikohet në anekset 1,2,3,4,5 bashkëlidhur kësaj marrëveshjeje të cilat janë pjesë përbërëse e saj dhe përmban kryesisht:

- Punimet për ndërtimin e pontilit dhe infrastrukturës portuale (pontil, platformë objektet mbi platformë, pontile të mjeteve detare, rrugë, sheshe etj.).

- Punimet për thellimin e portit që përfshin kanalin hyrës.

- Instalimet e pajisjeve teknologjike, si: tubacione shkarkimi dhe transportimi në terminal, pajisje navigacionale, zjarrfikëse, sigurie, ndërlidhjeje, elektrike, hidraulike etj.

- Pajisjet dhe ndërtime për mbrojtjen e mjedisit.

- Punimet përkatëse për shërbimet portuale të përpunimit të tankerave deri në 20.000 tonë për naftën dhe 15.000 tonë për GLN dhe të sigurisë sipas aneksit 5, bashkëlidhur kësaj marrëveshjeje.

2. Në marrëveshje midis dy palëve afatet e mësipërme mund të zgjaten deri në 6 muaj.

Në nenin 3 tek nëntitulli “Transferimi në shtet” shtohet një paragraf me këtë përmbajtje:

Ndërtimet e kryera në afërsi të detit janë pjesë e projektit të pontilit dhe ana funksionale e saj është për operimin, manovrimin dhe zyrat e administratës së portit, doganës, policisë doganore dhe policisë së shtetit. Këto ndërtime kalojnë në pronësi të shtetit, duke iu transferuar sipas kushteve të parashikuara në paragrafin e mësipërm, përveç ambienteve që do të përdoren nga koncesionari si ambiente për administratën e koncesionarit sipas skicës përkatëse, me sip 400 m².

(Sipërfaqja e përgjithshme e ndërtimeve është 1.520 m²).

Neni 4 “Detyrimet e koncesionarit”, shtohen dy paragrafë me këtë përmbajtje:

Me shpenzimet e veta, të bëjë sigurimin “All risk” të të gjithë objektit të koncesionit me kohëzgjatje për të gjithë periudhën e koncesionit.

Të mos lejojë përdorimin e portit nga subjekte të palicencuara, përveç rasteve kur kjo është kërkesë eksplicite e OSHA-së.

Në bashkëpunim me autoritetet portuale të marrë të gjitha masat e nevojshme, në respektim të kushteve të sigurisë teknike, për parandalimin e ndotjeve dhe të përdorimit të lëndëve kimike për pastrimin e ndotjeve në rastet e derdhjes së karburanteve në det. Për këtë koncesionari duhet t’u kërkojë anijeve që të kenë, si masë mbrojtëse, sasi të lëndës kimike të nevojshme.

Neni 4, në paragrafin 12 shtohet:

Tarifat dhe çmimet e aplikueshme për shërbimin do të rishikohen çdo vit. Tarifat e reja të rishikuara do të shpallen nga OSHA dhe koncesionari 30 ditë përpara datës së hyrjes së tyre në fuqi. Deri në atë moment do të vazhdojnë të aplikohen tarifat dhe çmimet e mëparshme.

Neni 4, pas paragrafit të fundit shtohet ky paragraf:

Menaxhimi i portit

Menaxhimi i pontilit të kryhet për dy vitet e para nga një kompani e huaj ose përfaqësues të saj me eksperiencë të ngjashme në menaxhime të tilla, për të cilat koncesionari do t’i japë OSHA- së argumentet e veta. Nëse OSHA-ja e shikon të arsyeshme, ky afat mund të shtyhet deri dhe në dy vjet të tjera.

Në nenin 4 nëntitulli “koncesionari ka të drejtë” riformulohet:

Palët janë të ndërgjegjshme se:

Pontili me infrastrukturën e tij është projektuar dhe do të funksionojë si një port shërbimesh të pavarura, i hapur për të gjithë operatorët e kualifikuar në industrinë e naftës e nënprodukteve të saj dhe do të sigurojë, për rrjedhojë, një bazë logjistike të një niveli shumë të lartë për të gjithë operatorët e licencuar

në Shqipëri.

Koncesionari do të kryejë nëpërmjet pontilit vetëm veprimtarinë e ngarkim-shkarkimit të naftës, gazit të lëngshëm dhe nënprodukteve të saj dhe jo aktivitete të tjera tregtare. Anijet që do të futen dhe do të dalin nga ky pontil, do të paguajnë ato tarifa për kryerjen e shërbimeve nga koncesionari që janë të miratuara nga OSHA-ja.

Në nenin 5, pas paragrafit të fundit shtohen këta paragrafë me këtë përmbajtje:

1. Me kërkesë të koncesionarit, OSHA-ja do të përdorë të gjithë autoritetin dhe kompetencat e saj për të bërë të mundur marrjen nga koncesionari të të gjitha lejeve, autorizimeve të nevojshme për studimin, projektimin, ndërtimin dhe shfrytëzimin e pontilit, dhe të lejeve dhe të autorizimeve të nevojshme nga institucionet qendrore përkatëse dhe organet e pushtetit vendor, me qëllim arritjen (realizimin) e projektit të koncesionit.

2. Koncesionari nuk do konsiderohet përgjegjës për çfarëdolloj humbjeje, dëmtimi që mund t'u shkaktohet personave të tretë për shkak të ndotjes ekzistuese, që do të ketë shtrati i detit në zonën e koncesionit. Ndotja ekzistuese do të kuptohet dhe do të pranohet nga të dyja palët gjendja e trashëguar deri para fillimit të punimeve për zbatimin e projektit të koncesionit.

3. Pas hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje për çdo ndryshim në paketën e aksioneve të shoqërisë koncesionare do të merret miratimi i OSHA-së.

4. Asnjë nga aksionarët e shoqërisë koncesionare, që zotërojnë më shumë se 1% të aksioneve të saj, nuk do të krijojë maxhorancë, në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë, në paketën e aksioneve ose në atë masë apo mënyrë që mund të kenë kontrollin dhe vendimmarrjen, të shoqërive të tjera, që operojnë me depozitat e tyre në zonën e koncesionit të përcaktuar me vendim të Këshillit të Ministrave nr.30, datë 28.1.2001 dhe vendimin nr.21, datë 19.10.2001 të KRRTRSH. Çdo ndryshim nga ky rregull do të bëhet vetëm me miratimin e OSHA-së. Shkelja e këtij detyrimi nga koncesionari i jep të drejtë OSHA-së të rishikojë kushtet e marrëveshjes së koncesionit.

Në nenin 7, pas paragrafit të fundit, shtohen dy paragrafë me këtë përmbajtje:

OSHA mbikëqyr procedurat e hyrjes dhe daljes nga porti duke pasur të drejtë të vendosë, në rast se ka më shumë se një anije që kërkon të shkarkohet, radhën preferenciale të hyrjes.

OSHA, në zbatim të kërkesave të legjislacionit shqiptar, vendos kushtet e kriteret teknike që duhet të plotësojnë anijet që do të hyjnë në këtë port dhe gëzon të drejtën të përjashtojë ato anije që nuk plotësojnë kushtet e vendosura prej saj për kategorinë, llojin etj.

Neni 13 “Zgjidhja e mosmarrëveshjeve” riformulohet:

Të gjitha mosmarrëveshjet që do të dalin nga kjo marrëveshje e koncesionit, të cilat nuk mund të zgjidhen me mirëkuptim nga përfaqësuesit e palëve (në kuptim të këtij neni, përfaqësuesi i shtetit shqiptar do të jetë i Autorizuari Ligjor i Shtetit (OSHA) dhe për koncesionarin do të jetë aksionari që zotëron shumicën e aksioneve, gjatë të dy takimeve të cilat do të zhvillohen brenda një periudhe kohe jo më gjatë se 60 ditë që nga dita e paraqitjes së kërkesës me shkrim nga njëra prej palëve) do të trajtohen e do të zgjidhen nëpërmjet arbitrazhit ndërkombëtar (siç parashikohet në nenin 17 të ligjit nr.7973, datë 26.7.1995), në përputhje me rregullat e arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë, nga një ose më shumë arbitra të caktuar në përputhje me rregullat e sipërpërmendura. Arbitrat do të zbatojnë dhe do të marrin vendime, duke u bazuar në të drejtën franceze.

Vendi i arbitrazhit do të jetë Parisi. Gjuha e arbitrazhit do të jetë anglishtja. Vendimi i dhënë nga arbitri do të jetë detyrues dhe përfundimtar për palët. Interpretimi i marrëveshjes do të bëhet në gjuhën shqipe.

Neni 14 “Sanksionet” riformulohet:

Në rast se për faj të koncesionarit, do të konstatohen nga OSHA-ja shkelje të afatit të zbatimit të projekteve, të përcaktuara në nenin 3 të marrëveshjes së koncesionit, koncesionari paguan penalitet në vlerën 0,05% në ditë të vlerës së investimit të përfunduar në çdo fazë.

Në qoftë se koncesionari kryen punime pa leje ndërtimi, i jepet gjobë 20 000 euro dhe OSHA-ja ka të drejtën e bllokimit të ndërtimit.

Koncesionari do të penalizohet në rast se:

- Shkel ose ndryshon projektin pa miratim të OSHA-së. Në këtë rast, përveç sanksioneve që parashikon ligji “Për urbanistikën”, ai i paguan OSHA-së penalitet në shumën 10 000 euro.

- Shkel afatin për dhënien e informacionit OSHA-së sipas përcaktimeve të nenit 15 të marrëveshjes. Në këtë rast koncesionari i paguan OSHA-së penalitet në shumën 1000 euro.

- Në qoftë se shkel të drejtën e barazisë për shërbim ndaj të tjerëve, i paguan OSHA-së penalitet në

vlerën 5000 euro; penalitetet e cili nuk lidhet me dëmin ndaj të tretëve prej koncesionarit për shkak të shkeljes së kësaj barazie.

Neni 15 “Bashkëpunimi” riformulohet:

OSHA dhe koncesionari angazhohen reciprokisht për të bashkëpunuar dhe kooperuar midis tyre, me qëllim që të garantohet realizimi optimal i projektit. Për këtë çdo njoftim ose komunikim i kërkuar ose i lejuar sipas kësaj marrëveshjeje do të bëhet me shkrim dhe do t’i dorëzohet palës personalisht, me faks ose me shërbimin e postës. Çdo njoftim i tillë do të konsiderohet se është dhënë në ditën në të cilën ajo është marrë ose në rast se dita nuk është ditë-pune në ditën pasardhëse.

Koncesionari, sipas procedurave të mësipërme të njoftimit, detyrohet të informojë OSHA-në për realizimin e grafikut të punimeve dhe realizimin e investimeve për ndërtimin dhe shfrytëzimin e pontilit në zonën koncesionare. Ky informacion do t’i dërgohet OSHA-së në çdo 60 ditë-pune.

Korrespondenca midis palëve do të dërgohet në adresat e mëposhtme:

Ministria e Ekonomisë, Tregtisë
dhe Energjetikës
Tel.....
Fax.....

Shoqëria “Romano-Port” sh.a.
Rruga “Perlat Rexhepi”, pallati nr.9, Ap.4/4, Tiranë
Tel: 04 271 636
Fax: 04 271 632

Çdo ndryshim i adresës do të konsiderohet i vlefshëm pasi ai t’i jetë komunikuar me shkrim palës tjetër nga pala e interesuar.

Shtojca e marrëveshjes, si dhe anekset 1,1/1.2.3.4.5 bashkëlidhur hyjnë në fuqi me nënshkrimin e saj nga palët dhe miratim nga Këshilli i Ministrave.

ANEKS 1

NDËRTIMI I PONTILIT TË NAFTËS, GAZIT DHE NËNPRODUKTEVE TË TYRE NË ZONËN BREGDETARE TË PORTO-ROMANOS

Ndërtimi i infrastrukturës portuale së bashku me instalimet teknologjike, të sigurisë, pajisjeve mjeteve dhe objekteve të shërbimit për përpunimin e tankerave të karburanteve e të nënprodukteve të tyre dhe të GLN, me dy faza:

a.1 Në fazën e parë për përpunimin e tankerave të karburanteve dhe nënprodukteve të tyre 5 deri në 7000 TDW dhe të tankereve të GLN deri në 3000 TDW. Periudha maksimale e kësaj faze do të jetë deri në 24 muaj.

1. Proceset e ndërtimit në këtë fazë, mbështetur në kryerjen e projektidesë dhe projektit të detajuar të alternativës së pontilit të përzgjedhur, mbi bazën e studimeve të detajuara të hidrometrologjisë në shkallën 1:1000, të studimit sizmik, të studimit gjeologo-inxhinierik, të modelimit hidraulik dhe të vizatimeve të projektit të detajuar për shkallën 1:500 për punimet në përgjithësi dhe ato detare deri në shkallën 1:50, do të përfshijnë:

1.1 Punimet e piketimit.

1.2 Punimet e zbatimit për ndërtimin e infrastrukturës portuale pontilin kryesor (dallgëthyesin për GLN), platforma dhe objektet mbi platformë, pontile të mjeteve detare, rrugë, sheshe dhe objekte të tjera të nevojshme.

1.3 Punimet për thellimin e portit, përfshirë kanalin e hyrjes së anijeve dhe akuariumet e domosdoshme, kryesisht për përpunimin e tankerave të GLN ose dhe të karburanteve apo nënprodukteve të tyre.

1.4 Ndërtime civile për menaxhimin, administrimin dhe shërbimeve të tjera në port.

2. Instalimet e pajisjeve teknologjike

2.1 Tubacionet, së bashku me pajisjet e tyre për shkarkimin e transportimin e naftës dhe të GLN dhe të nënprodukteve të tyre deri në kolektorin qendror, mbështetur në përllogaritje, në lidhje me:

-Gjatësinë e tubacioneve,

-Diametri i brendshëm i llogaritur (Diametri i jashtëm, spesori, diametri i brendshëm dhe pesha për 1 ml tub me ujë),

-Distanca midis mbështetjeve,

-Distanca e faqeve të jashtme të tubave.

2.2 Pajisjet, sistemimet navigacionale dhe ndërlidhja;

2.3 Pajisjet dhe sistemet e mbrojtjes ndaj zjarrit;

- Instalimi i dy sistemeve qendrore zjarrfikëse;
- 2.4 Pajisjet, mjetet dhe sistemet e sigurisë;
- 2.5 Impianti dhe pajisjet për sigurimin e energjisë elektrike (linjat e ndriçimit dhe të furnizimit me energji elektrike);
- 2.6 Impianti dhe pajisjet për furnizimin me ujë të pijshëm;
- 2.7 Impianti dhe linjat për furnizimin me karburant;
- 2.8 Pajisjet e sigurisë së mbrojtjes së mjedisit;
- 2.9 Mjete detare të shërbimit portual.

ANEKSI 1/1

a.2 Në fazën e dytë zgjerimi i infrastrukturës portuale për rritje të kapacitetit të përpunimit të tankerave, të karburanteve dhe të nënprodukteve të tyre deri në 15 000 TDW, në funksion të kërkesave të tregut pas 7 deri në 10 vjet.

- Pontil, 800 ml me vlerë 7 milionë \$.
- Platformë për anije 15 TDW me vlerë 2.2 milionë \$.
- Tubacionet për karburantet dhe nënprodukteve të tyre me vlerë 2.5 milionë \$.

Gjithsej, vlera e ndërtimit të objektit në fazën e dytë do të jetë 11.78 milionë \$ dhe do të përfundojë deri më 31.3.2007.

ANEKSI 2

SHFRYTËZIMI I PONTILIT TË NAFTËS, GAZIT DHE NËNPRODUKTEVE TË TYRE, NË ZONËN BREGDETARE TË PORTO-ROMANOS

Kryerja e shërbimit të përpunimit të tankerave të karburanteve e nënprodukteve të tyre dhe të GLN nëpërmjet shfrytëzimit të infrastrukturës portuale, instalimeve bregdetare, pajisjeve, mjeteve dhe objekteve të shërbimit për të gjithë periudhën e koncesionit, konform rregullave dhe standardeve kombëtare e ndërkombëtare.

1. Funksionimi i terminalit
 - 1.1 Administrimi i pontilit (personeli teknik i drejtimit të aktivitetit në terminale);
 - 1.2 Shërbimi i rimorkimit të tankerave (mjete portuale);
 - 1.3 Pilotimi;
 - 1.4 Onmerxhimi;
 - 1.5 Pastrimi;
 - 1.6 Furnizimi me karburant;
 - 1.7 Furnizimi me ujë;
 - 1.8 Furnizimi teknik dhe i ushqimit etj;
 - 1.9 Agjencitë detare;
 - 1.10 Agjencitë doganore.
2. Bashkërendimi me autoritetet shtetërore
 - 2.1 Kapitenerinë e pontilit;
 - 2.2 Policinë kufitare;
 - 2.3 Doganën;
 - 2.4 Qendrën sanitare;
 - 2.5 Qendrën e sigurisë;
 - 2.6 Qendrën e mbrojtjes nga zjarri;
 - 2.7 Qendrën e mbrojtjes së mjedisit;
 - 2.8 Shërbimin e kontrollit të peshëmatjes dhe laboratorit i cilësisë së karburanteve, GLN dhe të nënprodukteve të tyre.

ANEKSI 3

MIRËMBAJTJA E INFRASTRUKTURËS, PAJISJEVE DHE INSTALIMEVE TË PONTILIT TË NAFTËS, GAZIT DHE NËNPRODUKTEVE TË TYRE NË ZONËN BREGDETARE TË PORTO-ROMANOS

Mirëmbajtja do të bëhet konform normave dhe standardeve ndërkombëtare për amortizimin e infrastrukturës së objekteve detare dhe instalimeve, pajisjeve dhe mjeteve të shërbimit detar në

pronësi të koncesionarit.

1. Infrastrukturës portuale;

1.1 Kanalin e hyrjes;

1.2 Pontilim;

1.3 Platformat dhe objektet mbi platformë;

1.4 Pontilet e mjeteve detare;

1.5 Rrugë, sheshe dhe ndërtime civile.

2. Instalimet, mjetet dhe pajisjet teknologjike;

2.1 Tubacionet e shkarkimit;

2.2 Pajisjet e tubacioneve të shkarkimit;

2.3 Pajisjet navigacionale;

2.4 Pajisjet zjarrfikëse;

2.5 Pajisjet e sigurisë;

2.6 Pajisjet e ndërlidhjes;

2.7 Pajisjet elektrike;

2.8 Pajisjet hidraulike;

2.9 Pajisjet e mjedisit;

2.10 Pajisjet meteorologjike;

2.11 Mjetet detare të shërbimeve portuale.

ANEKSI 4

PËRSHKRIMI I TARIFAVE TË AKTIVITETEVE PËR SHFRYTËZIMIN E PONTILIT TË NAFTËS, GAZIT DHE TË NËNPRODUKTEVE TË TYRE NË ZONËN BREGDETARE TË PORTO-ROMANOS

1. Tarifat e aktivitetit të ngarkim-shkarkimit të detajuar për tankerat sipas kapaciteteve për naftën, gazin dhe nënproduktet e tyre.

2. Tarifat e shërbimeve të tjera portuale, përfshirë:

2.1 Pilotimi;

2.2 Onmerxhimi;

2.3 Pastrimi;

2.4 Furnizimi me karburant;

2.5 Furnizimi me ujë;

2.6 Furnizimi teknik dhe i ushqimit etj.;

2.7 Shërbimi i kontrollit të peshëmatjes dhe laboratorit të cilësisë së karburanteve; GLN dhe nënprodukteve të tyre.

ANEKSI 5

TRANSFERIM NË SHTET I PONTILIT TË NAFTËS, GAZIT DHE NËNPRODUKTEVE TË TYRE NË ZONËN BREGDETARE TË PORTO-ROMANOS

1. Infrastruktura portuale;

1.6 Kanalin hyrës;

1.7 Pontilin;

1.8 Platformat dhe objektet mbi platformë;

1.9 Pontilet e mjeteve detare;

1.10 Rrugë, sheshe dhe ndërtime civile.

2. Instalimet, mjetet dhe pajisjet teknologjike

2.10 Tubacionet e shkarkimit;

2.11 Pajisjet e tubacioneve të shkarkimit;

2.12 Pajisjet navigacionale;

2.13 Pajisjet zjarrfikëse;

2.14 Pajisjet e sigurisë;

- 2.15 Pajisjet e ndërlidhjes;
- 2.16 Pajisjet elektrike;
- 2.17 Pajisjet hidraulike;
- 2.18 Pajisjet e mjedisit;
- 2.19 Pajisjet metereologjike;
- 2.12 Mjetet detare të shërbimeve portuale.

PANJIA E PËRQUTITSHMË E FONITILIT NE PORTO-ROMAN, DURRES



PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË FINANCIMIT NDËRMJET SHQIPËRISË DHE SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (IDA) PËR PROJEKTIN “MODERNIZIMI I SISTEMIT SHËNDETËSOR””

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e financimit ndërmjet Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për projektin “Modernizimi i sistemit shëndetësor””.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.4995, datë 25.7.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE FINANCIMI
(PROJEKTI I MODERNIZIMIT TË SISTEMIT TË SHËNDETËSISË) MIDIS SHQIPËRISË DHE SHOQATËS PËR ZHVILLIM NDËRKOMBËTAR

Marrëveshje e datës_____ 2006 ndërmjet Shqipërisë (Marrësi dhe Shoqatës për Zhvillim Ndërkombëtar (Shoqata). Marrësi dhe Shoqata janë marrë vesh për sa më poshtë:

Neni 1

Kushte të përgjithshme, përkufizime

Seksioni 1.01-Kushtet e përgjithshme (siç janë përcaktuar në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) përbëjnë një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 1.02- Përveç rasteve kur konteksti e kërkon ndryshe, termat e përcaktuara në Marrëveshjen e financimit kanë kuptimin përkatës që iu është dhënë në Kushtet e Përgjithshme apo në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2

Financimi

Seksioni 2.01- Shoqata bie dakord t'i japë hua Marrësit, sipas termave dhe kushteve të parashtruara ose të cilave u referohet kjo Marrëveshje, një shumë në monedha të ndryshme prej dhjetë milionë e shtatëqind mijë të Drejta të Veçanta Tërheqje (10 700.000 SDR) (Kredia) për të asistuar në financimin e Projektit të përshkruar në këtë Marrëveshje (Projekti).

Seksioni 2.02- Shuma e kredisë mund të tërhiqet nga Marrësi në përputhje me kushtet e programit 1 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 2.03 – Marrësi do t'i paguajë Shoqatës një normë maksimale pagesë angazhimi mbi shumën kapitale të kredisë së patërhequr, në masën sa gjysma e një për qind (1/2 e 1%) në vit.

Seksioni 2.04- Marrësi do t'i paguajë Shoqatës një tarifë shërbimi në normën tre të katërtat e një për qind (3/4 e 1%) në vit mbi shumën kapitale të kredisë së tërhequr dhe të papaguar.

Seksioni 2.05 – Tarifat e angazhimit dhe të shërbimit do të paguhen dy herësh më 1 prill dhe 1 tetor të çdo viti.

Seksioni 2.06 – Marrësi do të shlyejë shumën kapitale të kredisë në përputhje me programin e ripagimit të përcaktuar në programin 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 2.07 – Monedha e pagesës është dollari i Shteteve të Bashkuara të Amerikës.

Neni 3 Projekti

Seksioni 3.01 – Marrësi deklaron angazhimin e tij ndaj objektivave të Projektit. Për këtë qëllim, Marrësi, nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë, do të kryejë Projektin siç është parashtruar në dispozitat e nenit 4 të kushteve të përgjithshme të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 3.02 – Pa asnjë kufizim apo pengesë të seksioni 3.01 të kësaj Marrëveshjeje dhe me përjashtim të rastit kur Marrësi dhe Shoqata janë marrë vesh ndryshe, Marrësi do të sigurojë që Projekti të kryhet në përputhje me dispozitat e programi 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 4 Zgjidhjet ligjore të shoqatës

Seksioni 4.01

Ngjarjet shtesë të ndërprerjes konsistojnë si më poshtë:

a) (i) Në varësi të nënparagrafit (ii) të këtij paragrafi, të jetë pezulluar, anuluar apo përfunduar, tërësisht apo pjesërisht, e drejta e Marrësit për tërheqjen e fondit të grantit të akorduar për bashkëfinancimin e Projektit, në bazë të kushteve të Marrëveshjes për Grantin Bashkëfinancues.

ii) Nënparagrafi (i) i këtij paragrafi nuk do të aplikohet kur Marrësi vërteton në mënyrë të pranueshme për Shoqatën se: (A) pezullimi, anulimi apo përfundimi i përmendur më sipër nuk është shkaktuar nga mospërbushja nga ana e Marrësit e detyrimeve të marra përsipër në bazë të Marrëveshjes për Grantin Bashkëfinancues; dhe (B) Marrësi ka në dispozicion të tij fonde të mjaftueshme për Projektin nga burime të tjera të akorduara në bazë të kushteve kontraktuale që nuk bien në kundërshtim me detyrimet e Marrësit që rrjedhin nga kjo Marrëveshje.

b) Marrësi nuk ka përbushur ndonjë nga detyrimet e tij të marra përsipër në bazë të Marrëveshjes për bashkëfinancimin e Projektit.

c) Kuadri i përcaktuar në seksionin 5.01(d) të kësaj Marrëveshjeje është ndryshuar, pezulluar, anuluar, shfuqizuar apo lenë mënjanë në mënyrë të tillë që, sipas mendimit të Shoqatës, sjell ndikime thelbësore negative mbi zbatimin e Projektit.

Seksioni 4.02. Ngjarjet shtesë të ndërprerjes konsistojnë në atë që rastet e përcaktuara në paragrafët (b) dhe (c) të seksionit 4.01 të kësaj Marrëveshjeje të vërtetohet dhe të vazhdojë për një periudhë prej gjashtëdhjetë (60) ditësh pas lajmërimit që Shoqata i jep Marrësit për vërtetimin e ngjarjes në fjalë.

Neni 5 Data e hyrjes në fuqi, përfundimi

Seksioni 5.01. Ngjarjet e mëposhtme përcaktohen si kushte shtesë për hyrjen në fuqi të Marrëveshjes së financimit:

a) Të jetë lidhur Marrëveshja për Grantin Bashkëfinancues dhe të jenë përbushur të gjitha kushtet e përcaktuara për hyrjen në fuqi të saj apo për hyrjen në fuqi të të drejtave të Marrësit për kryerjen e tërheqjeve të fondeve nën atë marrëveshje (me përjashtim vetëm të hyrjes në fuqi të Marrëveshjes së financimit).

b) Të jetë miratuar nga Marrësi plani i zbatimit të Projektit.

c) Manuali i Operacioneve për Programin e Granteve të Vogla është miratuar nga Marrësi.

d) Marrësi ka miratuar një kuadër, të pranueshëm për Shoqatën, i cili lehtëson: (i) krijimin e praktikave të kujdesit shëndetësor parësor të financuara nëpërmjet kontratave të bazuara në tatimin për frymë nga Instituti i Sigurimeve Shëndetësore; (ii) regjistrimin e përfituesve nga Instituti i Sigurimeve Shëndetësore; dhe (iii) regjistrimin e përfituesve nga administruesi i Kujdesit Shëndetësor Parësor sipas zgjedhjes së tyre dhe

e) Drejtoritë dhe njësitë e mëposhtme organizative janë funksionale dhe operacionale dhe me termat e referencës të miratuara nga Shoqata janë krijuar dhe plotësuar pozicionet e stafit si më poshtë: (i) Drejtoria e Përgjithshme për Politikat dhe Planifikimin e Shërbimeve Shëndetësore në Ministrinë e Shëndetësisë; (ii) stafi përkatës në ngarkim të zbatimit të Projektit në Ministrinë e Shëndetësisë, duke

përfshirë të paktën një staf përgjegjës për menaxhimin ditë pas dite të Projektit, të paktën një staf në ngarkim të menaxhimit financiar të Projektit dhe të paktën një staf përgjegjës për prokurimin sipas Projektit; (iii) një njësi monitorimi dhe vlerësimi në Ministrinë e Shëndetësisë me të paktën pesë stafe;

iv) një drejtor të menaxhimit të projekteve dhe politikave në Institutin e Shëndetit Publik me të paktën pesë stafe; dhe

v) një Shef i Mjekësisë Familjare në Fakultetin e Mjekësisë të Universitetit të Tiranës, me të paktën dy stafe.

Seksioni 5.02. Data që bie nëntëdhjetë (90) ditë pas datës së lidhjes së kësaj Marrëveshjeje përcaktohet si data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 6

Përfaqësuesi i Marrësit; adresat

Seksioni 6.01 Ministri i Financave i Marrësit ngarkohet me detyrën e përfaqësuesit të Marrësit.

Seksioni 6.02 Adresat:

Për Marrësin:

Ministria e Financave
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"
Tiranë, Shqipëri
Faks: 355 42 28494

Për Shoqatën për Zhvillim Ndërkombëtar:

International Development Association
1818 H Street, NW
Washington D.C. 20433
United States of America

Adresa e Kabllit:

INDEVAS
Washington D.C

Teleks:

248423 (MCI)
64145 (MCI)

Faks:

(202) 477 6391

Palët e kësaj Marrëveshjeje, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar, nënshkruajnë këtë Marrëveshje me emrat e tyre përkatës _____, në datën dhe vitin e treguar më sipër.

PROGRAMI 1

PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

Pikësynimet e Projektit janë: (a) përmirësimi i aksesit fizik dhe financiar dhe përdorimi i shërbimeve shëndetësore parësore të cilësisë së lartë; (b) përmirësimi i kapacitetit të Marrësit për të formuluar dhe zbatuar praktika dhe reforma shëndetësore në sektorin e shëndetësisë; dhe (c) përmirësimi i administrimit dhe menaxhimit të spitaleve.

Projekti përbëhet nga këto pjesë, të cilat mund t'u nënshtrohen ndryshimeve siç mund të bien dakord herë pas here Marrësi dhe Shoqata, me qëllim arritjen e këtyre objektivave:

Pjesa A. Ndërtimi i kapaciteteve në sektorin e shërbimeve shëndetësore

Ndërtimi i kapaciteteve për sigurimin e shërbimeve shëndetësore në Institutin e Sigurimeve Shëndetësore, Ministrinë e Shëndetësisë dhe Institutin e Shëndetit Publik, duke përfshirë:

1. Zhvillimin e metodave të pagesës dhe të kontraktimit dhe shpërndarjen e këtyre metodave tek administruesit dhe marrësit e shërbimeve shëndetësore, nëpërmjet sigurimit të pajisjeve, shërbimeve të konsulentëve dhe trajnimit.

2. Zhvillimin dhe monitorimin e politikave dhe strategjive shëndetësore për Ministrinë e Shëndetësisë dhe Drejtorinë e Menaxhimit të Projekteve dhe Politikave në Institutin e Shëndetit Publik, nëpërmjet sigurimit të mallrave, shërbimeve të konsulentëve dhe trajnimit.

3. Krijimin e sistemeve shëndetësore të informacionit dhe infrastrukturës nëpërmjet sigurimit të mallrave dhe shërbimeve të konsulentëve.

4. Krijimin e një sistemi për monitorimin e shërbimeve të kujdesit shëndetësor, nëpërmjet sigurimit të mallrave dhe shërbimeve të konsulentëve.

5. Përgatitjen e standardeve për licencimin e profesionistëve të shëndetësisë dhe spitaleve nëpërmjet sigurimit të mallrave, shërbimeve të konsulentëve dhe trajnimit.

6. Zhvillimin e kapaciteteve për kryerjen e një vlerësimi të pajisjeve mjekësore dhe teknologjisë dhe përgatitjen e standardeve për pajisjet dhe për mbështetjen e sistemeve spitalore, nëpërmjet sigurimit të mallrave, shërbimeve të konsulentëve dhe trajnimit.

7. Ndërtimin e kapaciteteve në Ministrinë e Shëndetësisë për zbatimin dhe administrimin e

Projektit, nëpërmjet sigurimit të shërbimeve të konsulentëve dhe trajnimit.

Pjesa B. Përmirësimi i kryerjes së shërbimeve shëndetësore parësore

Zbatimi i reformave institucionale dhe investimeve për të përmirësuar aksesin dhe cilësinë e kujdesit shëndetësor parësor duke përfshirë:

1. Lehtësimin e regjistrimit të popullsisë për të marrë shërbime shëndetësore parësore, nëpërmjet sigurimit të kostove të njësisë, siç përcaktohet në seksioni V.A.3 (c) të programit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

2. Ndërtimin e kapacitetit të menaxhimit të praktikës në nivel të kujdesit parësor, nëpërmjet sigurimit të mallrave, shërbimeve të konsulentëve dhe trajnimit.

3. Përgatitjen dhe prezantimin e udhëzimeve klinike nëpërmjet sigurimit të mallrave dhe shërbimeve të konsulentëve.

4. Krijimin e një sistemi për vazhdimësinë e arsimit mjekësor nëpërmjet sigurimit të shërbimeve të konsulentëve.

5.(a) Zhvillimin e programeve të trajnimit për mjekët nëpër sigurimit të shërbimeve të konsulentëve dhe trajnimit dhe (b) zbatimin e programeve të trajnimit për mjekët nëpërmjet sistemit të vazhdimësisë të arsimit mjekësor, të krijuar sipas pjesës B.4 të kësaj shtojce.

6. Sigurimin me pajisje të kujdesit shëndetësor parësor për personat të cilët administrojnë Kujdesin Shëndetësor Parësor.

7. Mbështetjen e cilësisë të kujdesit dhe vazhdimësisë të iniciativave të përmirësimit të kujdesit nëpërmjet sigurimit të Granteve të Vogla.

8. Organizimin e fushatave të informacionit publik për të nxitur regjistrimin e përfituesve nga personat të cilët administrojnë kujdesin shëndetësor parësor nëpërmjet sigurimit të shërbimeve të konsulentëve dhe mallrave.

Pjesa C. Përmirësimi i administrimit dhe menaxhimit të spitaleve

1. Forcimi i menaxhimit financiar, menaxhimit të përgjithshëm dhe kapacitetit të prokurimit në spitale, nëpërmjet sigurimit të trajnimit dhe shërbimeve të konsulentëve.

2. Zhvillimi i një kuadri rregullator, duke përfshirë urdhëresa dhe rregullore për të lehtësuar ndryshimin e statusit të spitaleve në ente autonome publike dhe zhvillimi i një strategjie spitalore racionalizimi, nëpërmjet sigurimit të shërbimeve të konsulentëve.

3. Testimi i një modeli pilot për autonominë e spitaleve nëpërmjet sigurimit të shërbimeve të konsulentëve dhe trajnimit

PROGRAMI 2 ZBATIMI I PROJEKTIT

Seksioni I. Funksionimi institucional

Marrësi do të zbatojë Projektin në përputhje me mekanizmat e mëposhtëm koordinues:

1. Zëvendësministri i Shëndetësisë në Ministrinë e Shëndetësisë do të jetë përgjegjës për zbatimin dhe menaxhimin e përgjithshëm të Projektit, duke përfshirë menaxhimin e çështjeve të politikave, mobilizimin e burimeve dhe koordinimin e donatorëve.

2. Drejtori i Drejtorisë së Ekonomisë në Ministrinë e Shëndetësisë do të jetë përgjegjës për menaxhimin e përditshëm të Projektit. Stafi në Drejtorinë e Ekonomisë në Ministrinë e Shëndetësisë do të jetë përgjegjës për menaxhimin financiar dhe prokurimin.

3. Tre grupe pune do të monitorojnë çështjet e zbatimit teknik në lidhje me: i) financimin shëndetësor; (ii) përmirësimin e cilësisë shëndetësore; dhe (iii) administrimin dhe menaxhimin e spitaleve. Secili grup pune do të përbëhet nga përfaqësues të Ministrisë së Shëndetësisë, Institutit të Sigurimeve Shëndetësore, Institutit të Shëndetit Publik dhe pjesëmarrës të tjerë. Grupet e punës do të jenë përgjegjëse për koordinimin dhe menaxhimin teknik të aktiviteteve të projektit.

4. Gjatë zbatimit të Projektit entet e mëposhtme do të bëhen përgjegjëse për planifikimin dhe zbatimin e reformave dhe politikave të iniciuara nga Projekti: (1) Njësia e Monitorimit e Vlerësimit në Ministrinë e Shëndetësisë, (ii) Drejtoria e Përgjithshme për Politikën dhe Planifikimin për Shërbimet Shëndetësore në Ministrinë e Shëndetësisë; (iii) Drejtoria e Politikave dhe Menaxhimit të Projekteve në Institutin e Shëndetit Publik; (vi) Drejtoria për Monitorimin Mjekësor dhe Farmaceutik në Institutin e Sigurimeve Shëndetësore; dhe (v) Shefi i Mjekësisë Familjare në Fakultetin e Mjekësisë të Universitetit të Tiranës.

5. Marrësi, nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë, do të sigurojë që gjatë gjithë kohëzgjatjes së

Projektit, drejtoritë, grupet e punës dhe njësitë dhe pozicionet e stafëve për menaxhimin dhe zbatimin e Projektit të referuar në nënseksionet 1 deri në 4 të këtij seksioni, të jenë operacionale, të plotësuara mjaftueshëm dhe të trajtohen sipas termave të referencës të pranueshme nga Shoqata.

Seksioni II. Marrëveshje zbatimi

Marrësi do të përmbushë detyrimet në përputhje me planin e zbatimit të Projektit dhe me Manualin e Operacioneve për Programin e Granteve të Vogla dhe nuk do të amendojë, pezullojë, shfuqizojë, anulojë ose heqë dorë nga ndonjë dispozitë e planit të zbatimit të Projektit ose Manualit të Operacioneve për Programin e Granteve të Vogla, pa miratimin e mëparshëm të Shoqatës.

2. Marrësi, nëpërmjet Ministrisë së Shëndetësisë:

a) jo më vonë se 31 tetori i çdo viti gjatë zbatimit të Projektit, duke filluar nga 31 tetori 2006, do t'i dorëzojë Shoqatës për rishikim dhe miratim një Program Vjetor të Punës për vitin e ardhshëm kalendarik dhe do të bjerë dakord me Shoqatën në lidhje me hapat që do të merren gjatë vitit të ardhshëm kalendarik; dhe

b) jo më vonë se 31 tetori i çdo viti gjatë periudhës së zbatimit të Projektit, duke filluar nga 31 tetori 2006, do t'i dorëzojë Shoqatës për rishikim dhe miratim një raport në lidhje me performancën e sektorit shëndetësor në vitin e mëparshëm kalendarik dhe do të ndërmarrin së bashku me Shoqatën identifikimin e masave specifike në zonat problematike në sektorin e shëndetësisë.

Seksioni III. Monitorimi, raportimi, vlerësimi i Projektit

A. Raportet e projektit

1. Marrësi do të monitorojë dhe vlerësojë ecurinë e Projektit dhe do të përgatisë raportet e Projektit në përputhje me dispozitat e seksioni 4.08 të kushteve të përgjithshme dhe mbi bazën e treguesve të rënë dakord me Shoqatën. Secili raport projekti do të mbulojë periudhën e një semestri kalendarik dhe do t'ia dorëzojë Shoqatës jo më vonë se një muaj pas përfundimit të periudhës së mbuluar nga ky raport.

2. Pa kufizuar dispozitat në paragrafin 1 të këtij nënseksioni, Marrësi do të:

a) Përgatisë, sipas termave të referencës të pëlqyeshme për Shoqatën dhe do t'i japë Shoqatës në datën 31 mars 2008 ose afërsisht në këtë datë një raport, duke integruar rezultatet e aktiviteteve të monitorimit dhe vlerësimit të kryera sipas paragrafit (1) të këtij seksioni, në lidhje me progresin e arritur në kryerjen e Projektit gjatë periudhës para datës së raportit të mësipërm dhe parashtrimin e masave të rekomanduara për të siguruar zbatimin efektiv të Projektit dhe arritjen e objektivave të tij gjatë periudhës pas asaj date; dhe

b) rishikojë me Shoqatën, deri në datën 30 prill 2008 ose në një datë të mëvonshme, si ta vendosë Shoqata, raportin e referuar në paragrafin (a) të këtij seksioni dhe pas kësaj, të marrë të gjitha masat e kërkuara për të siguruar zbatimin efektiv të Projektit dhe arritjen e objektivave të tij, bazuar në konkluzionet dhe rekomandimet e raportit të mësipërm dhe pikëpamjet e Shoqatës në lidhje me çështjen, duke përfshirë mundësinë që Projekti të ristrukturohet mbi bazën e një metode të zgjerimit të sektorit për sektorin shëndetësor të Marrësit.

B. Menaxhimi financiar, raportet financiare dhe auditimet

1. Marrësi do të mbajë ose do të nxisë mbajtjen e një sistemi të menaxhimit financiar në përputhje me dispozitat e seksionit 4.09 të kushteve të përgjithshme.

2. Pa ndonjë kufizim mbi dispozitat e pjesës A të këtij seksioni, Marrësi do të përgatisë dhe vërë në dispozicion të Shoqatës jo më vonë se një muaj pas përfundimit të çdo tremujori kalendarik, raporte financiare auditimi të përkohshme për Projektin që mbulojnë tremujorin, në formë dhe përmbajtje të kënaqshme për Shoqatën.

3. Marrësi do të auditojë deklaratat e tij financiare në përputhje me dispozitat e seksionit 4.09 (b) të kushteve të përgjithshme. Çdo auditim i deklaratave financiare do të mbulojë periudhën e një viti fiskal të Marrësit, duke filluar me vitin fiskal në të cilin është bërë tërheqja e parë sipas Projektit. Deklaratat financiare të audituara për secilën nga këto periudha do t'i vihen në dispozicion Shoqatës jo më vonë se gjashtë (6) muaj pas përfundimit të kësaj periudhe.

Seksioni IV. Prokurimet

A. Të përgjithshme

1. Mallrat. Të gjitha mallrat që nevojiten për projektin dhe që do të financohen jashtë të ardhurave të financimit do të prokurohen në përputhje me kërkesat që përcaktohen apo që referohen në seksioni I të Udhëzimeve të Prokurimeve, dhe me dispozitat e këtij programi.

2. Shërbimet e konsulentëve. Të gjitha shërbimet e konsulentëve që kërkohen për Projektin dhe që do të financohen jashtë të ardhurave të financimit, do të prokurohen në përputhje me kërkesat e përcaktuara ose të referuara në seksioni I dhe IV të Udhëzimeve të Konsulentëve dhe me dispozitat e këtij programi.

3. Përkufizime. Shprehjet me germa kapitale të përdorura më poshtë në këtë seksion, për të përshkruar metoda të veçanta prokurimi ose metoda rishikimi të kontratave të veçanta nga ana e Shoqatës, sipas rastit, i referohen metodës korresponduese të përshkruar në Udhëzimet e Prokurimit ose Udhëzimet e Konsulentëve.

B. Metoda të veçanta të prokurimit të mallrave

1. Tenderimi konkurrues ndërkombëtar. Përveçse në rastet kur parashikohet ndryshe në paragrafin 2 më poshtë, mallrat do të prokurohen nëpërmjet kontratave që bëhen mbi bazën e tenderimit konkurrues ndërkombëtar

2. Metoda të tjera të prokurimit të mallrave. Tabela e mëposhtme specifikon metodat e prokurimit, përveç metodës së tenderimit konkurrues ndërkombëtar, të cilat mund të përdoren për mallrat. Plani i prokurimit duhet të specifikojë rrethanat në të cilat do të përdoren këto metoda:

Metoda e Prokurimit
Tenderimi Konkurrues Kombëtar
Blerje
Kontraktim i drejtpërdrejtë

3. Tenderimi konkurrues kombëtar –Përmirësimi i procedurave të tenderimit. Në mënyrë që të sigurohet kursim, eficensë, transparencë dhe përputhje të gjerë me dispozitat e seksioni I të Udhëzimeve të Prokurimit, procedurat e tenderimit konkurrues kombëtar të Marrësit duhet të përmirësohen si më poshtë vijon:

i) ftesat për tender duhet të bëhen publikisht të njohura në nivel lokal në gazetën rajonale dhe të paktën në dy gazeta kombëtare me tirazh të gjerë, të paktën tridhjet (30) ditë përpara përfundimit të afatit të dorëzimit të tenderave;

ii) pjesëmarrësit e huaj në tender nuk duhet të përjashtohen nga tenderimi dhe asnjë lloj preference e çdo lloji nuk duhet t'u jepet pjesëmarrësve kombëtarë në tender gjatë procesit të tenderimit. Ndërmarrjet shtetërore në Shqipëri duhet të lejohen të tenderojnë vetëm nëse ato janë ligjërish dhe financiarisht autonome dhe operojnë sipas ligjit tregtar të huamarrësit;

iii) tenderimi nuk duhet të kufizohet ndaj firmave të pararegjistruara;

iv) entet e prokurimit duhet të përdorin dokumentet e tenderit të miratuara nga ana e Shoqatës para lëshimit të tyre për pjesëmarrësit në tender;

v) tenderat duhet të shpallen të hapura në publik në një vend, menjëherë pas përfundimit të afatit të dorëzimit të tenderave në prani të përfaqësuesve të pjesëmarrësve në tender;

vi) në rastet kur çmimet e tenderave janë më të larta krahasuar me preventivat zyrtarë, të gjithë tenderat mund të refuzohen nëpërmjet një bashkëveprimi paraprak me Shoqatën;

vii) në rastet kur paraqiten më pak se tre (3) tendera, të gjithë tenderat mund të refuzohen dhe mund të kërkohen tendera të rinj pa nevojën e ndonjë bashkëveprimi paraprak me Shoqatën;

viii) për dorëzimin e tenderave duhet të përdoret procedura e një zarfi të vetëm;

ix) pas-kualifikimi duhet të kryhet vetëm për pjesëmarrësin në tender të vlerësuar në shkallën më të ulët; në kohën e hapjes së tenderit, nuk do të refuzohet asnjë tender për arsye kualifikimi;

x) pjesëmarrësit në tender që kontraktajnë si ndërmarrje e përbashkët, do të kenë përgjegjësi kolektive dhe individuale;

xi) pjesëmarrësve në tender mund t'u kërkohet që të dorëzojnë sigurimet e tenderit në një sasi të përshtatshme me vlerën e llogaritur të kontratës dhe në një formë të pranueshme për huamarrësit

xii) para refuzimit të të gjithë tenderave dhe të bërjes së kërkesës për tendera të rinj, do të merret pëlqimi i Shoqatës;

xiii) kontratat do të lidhen me atë pjesëmarrës në tender që është vlerësuar në shkallën më të ulët dhe tërësisht të përgjegjshëm, i cili është i vendosur të kualifikohet për të realizuar punën në përputhje me kriteret e vlerësimit të parapërcaktuara dhe të njohura paraprakisht nga të gjithë;

xiv) negociatat e pastenderimit nuk do të lejohen me pjesëmarrësin në tender që është vlerësuar në shkallën më të ulët apo me ndonjë nga pjesëmarrësit e tjerë në tender; dhe

xv) kontratat për periudha afatgjata (më shumë se tetëmbëdhjetë (18) muaj) do të përmbajnë

dispozita të rregullimit të përshtatshëm të çmimeve.

C. Metoda të veçanta të prokurimit të shërbimeve të konsulentëve

1. Përzgjedhja mbi bazën e cilësisë dhe koston. Përveçse në rastet kur parashikohet ndryshe nga paragrafi 2 i mëposhtëm, shërbimet e konsulentëve duhet të prokurohen nëpërmjet kontratave të dhëna mbi përzgjedhjen mbi bazën e cilësisë dhe koston.

2. Metoda të tjera të Prokurimit të Shërbimeve të Konsulentëve. Tabela e mëposhtme specifikon metodat e prokurimit, të cilat mund të përdoren për shërbimet e konsulentëve, përveç asaj që bazohet mbi përzgjedhjen mbi bazën e cilësisë dhe koston. Plani i prokurimit do të specifikojë rrethanat në të cilat mund të përdoren këto metoda.

Metoda e Prokurimit
a) Përzgjedhje mbi bazën e koston më të ulët
b) Përzgjedhje e bazuar mbi kualifikimin e konsulentëve
c) Konsulentët individualë
d) Përzgjedhje mbi bazën e një burimi të vetëm

D. Rishikimi nga banka i vendimeve të prokurimit

1. Plani i prokurimit do të paraqesë ato kontrata të cilat do të jenë objekt i rishikimit paraprak nga ana e Shoqatës. Të gjitha kontratat e tjera do të jenë objekt i rishikimit të mëparshëm nga ana e Shoqatës.

Seksioni V. Tërheqja e të ardhurave të financimit

A. Të përgjithshme

1. Marrësi mund të tërheqë të ardhurat e financimit në përputhje me dispozitat e nenit II të kushteve të përgjithshme, dispozitave të këtij seksioni dhe udhëzimeve të tjera që banka mund t'i specifikojë me njoftim Marrësit, për të financuar shpenzimet e pranueshme, siç përcaktohet nga tabela në paragrafin 2 të mëposhtëm.

2. Tabela e mëposhtme tregon kategoritë e shpenzimeve të pranueshme që do të financohen nga shuma e financimit (kategoritë), akordimin e shumave të kredisë për çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve për shpenzimet e pranueshme që do të financohen në çdo kategori.

Kategoria	Shuma e kredisë së shpërndarë (shprehur në ekuivalentë SDR)	% e shpenzimeve që do të financohen
1. Mallra me përjashtim të mallrave në pjesën A.3 dhe B.6 të Projektit	1 120 000	85%
2. Mallra sipas pjesës A.3 të Projektit	1 950 000	85%
3. Mallra sipas pjesës B.6 të Projektit	2 190 000	85%
4. Shërbime të konsulencës	1 700 000	100%
5. Trajnime	670 000	100%
6. Kosto njësie sipas Pjesës B.1 të Projektit	1 690 000	75%
7. Grantet e vogla sipas Pjesës B.7 të Projektit	340 000	100%
8. Kosto operative në rritje	440 000	100%
Të paakorduara	600 000	
Total	10 700 000	

3. Për qëllime të këtij paragrafi:

a) termi “Trajnim” nënkupton shpenzimet e kryera nga Marrësi në lidhje me kryerjen e veprimtarive të trajnimit, udhëtimeve të punës dhe workshopeve gjatë jetës së Projektit, përfshirë shpenzimet e udhëtimit dhe dietat për trajnuesit dhe ata që trajnohen, qiranë e ndërtesës, pajisjet dhe materialet trajnuese, si edhe materiale të tjera që kanë lidhje me to;

b) termi “Kosto operative në rritje” nënkupton shpenzimet operative të arsyeshme dhe të

nevojshme të miratuara nga Shoqata për Zhvillim Ndërkombëtar për llogari të menaxhimit të këtij granti, të cilat nuk do të kishin ndodhur nëse projekti nuk do të ekzistonte dhe që përfshijnë, *inter alia*, (i) mirëmbajtjen dhe operimin e pajisjeve të prokuruar dhe përdorura për menaxhimin e Projektit; (ii) pagat e paguara stafit të punësuar për qëllimet e Projektit duke përfshirë pagat e nëpunësve civilë, (iii) dietat, transportin dhe shpenzimet e udhëtimeve, të paguar stafit të punësuar për qëllimet e Projektit, (iv) kancelaritë dhe pajisje zyre të konsumueshme; dhe

c) termi “kosto njësie” nënkupton koston për regjistrimin e përfituesve në HII, si dhe regjistrimin e mëpasshëm të këtyre përfituesve me Siguruesit e Kujdesit Shëndetësor Parësor siç mund të përcaktohet dhe ndryshohet determinuar në mënyrë periodike nga Shoqata për Zhvillim Ndërkombëtar.

B.Kushtet e tërheqjes; periudha e tërheqjes

1.Pavarësisht nga dispozitat e pjesës A të këtij seksioni, nuk do të bëhen tërheqje:

a) për pagesa të bëra para datës së kësaj marrëveshjeje;

b) për shpenzime të pranueshme që përfshihen në kategorinë (2) të përcaktuar në tabelën në pjesën A.2 të këtij seksioni, për sa kohë që nuk është arritur një marrëveshje me shkrim midis Ministrisë së Shëndetësisë dhe Institutit të Sigurimeve Shëndetësore, mbi metodat e pagesës së Administruesve të Kujdesit Shëndetësor Parësor, e cila të jetë e pëlqyeshme për Shoqatën;

c) për shpenzimet e pranueshme që përfshihen në kategorinë (3) të përcaktuar në tabelën në pjesën A.2 të këtij seksioni për sa kohë që nuk janë miratuar udhëzimet klinike midis Ministrisë së Shëndetësisë dhe Institutit të Sigurimeve Shëndetësore dhe nuk është zhvilluar programi i trajnimit për mjekët që i referohen pjesës B.5(a) të programit 1 të kësaj Marrëveshjeje; dhe

d) për pagesat që përfshihen në kategorinë (6) të përcaktuar në tabelën në pjesën A.2 të këtij seksioni për sa kohë që kostot e njësisë të jenë përcaktuar në një mënyrë që të jenë të pëlqyeshme për Shoqatën.

2. Data e mbylljes është 30 shtator 2010.

Programi 3-Programi i ripagesës

Data e Pagesës	Shuma principale e kredisë së ripagueshme (e shprehur si përqindje)*
Çdo datë 1 prill dhe 1 tetor	
Duke filluar nga data 1 prill 2016 dhe duke përfshirë datën 1 tetor 2025	5%

*) Përqindjet përfaqësojnë përqindjen e sasisë principale të kredisë që do të ripaguhet, përveç rasteve kur Shoqata specifikon ndryshe, sipas seksionit 3.03 (b) të kushteve të përgjithshme.

SHTOJCË

Seksioni I, Përcaktimet

1. “Programi vjetor i punës” do të thotë plani vjetor i aktiviteteve, mbështetur nga Projekti, i cili duhet të kryhet çdo vit kalendarik, siç përgatitet nga Marrësi dhe i rënë dakord midis Marrësit dhe Shoqatës sipas seksionit II.2 (a) të programit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

2. “Përfitues” do të thotë shtetas ose rezidentë individualë shqiptarë, të cilët janë të autorizuar ligjërisht të marrin shërbime të kujdesit shëndetësor, të financuara nga Instituti i Sigurimeve Shëndetësore, siç përcaktohet më poshtë.

3. “Bazuar në tatimin për frymë” do të thotë pagesa për mjekët e shtëpisë dhe mjekët e përgjithshëm, si një sasi e caktuar mujore për secilin pacient të regjistruar dhe e rregulluar, duke marrë në konsideratë faktorë si mosha dhe gjinia.

4. “Kategori” do të thotë një kategori e parashtruar në tabelën në seksionin V të programit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

5. “Shefi i Mjekësisë Familjare në Fakultetin e Mjekësisë të Universitetit të Tiranës” do të thotë njësi organizative në Fakultetin e Mjekësisë të Universitetit të Tiranës, përgjegjëse për trajnimin dhe ritrajnimin lidhur me mjekësinë familjare, i emëruar nga Dekani i Fakultetit të Mjekësisë të Universitetit të Tiranës dhe nga ndonjë pasardhës i tij.

6. “Udhëzime klinike” do të thotë deklarata të zhvilluara sistematikisht për të asistuar mjekët dhe pacientët për të marrë vendime në lidhje me kujdesin e duhur shëndetësor në rrethana specifike.

7. “Bashkëfinancues” do të thotë Qeveria e Japonisë.

8. “Grant bashkëfinancimi” do të thotë një sasi prej 1.61 milion \$ që do të kontraktohet midis Marrësit dhe Shoqatës, duke vepruar si administratorë për Qeverinë e Japonisë, për të asistuar në financimin e Projektit.

9. “Marrëveshje e Grantit Bashkëfinancues” do të thotë marrëveshje që do të lidhet midis Marrësit dhe Shoqatës, si administrator i fondeve të parashikuara nga Qeveria e Japonisë për Grantin Bashkëfinancues.

10. “Udhëzimet e konsulentit” do të thotë “Udhëzimet: Përzgjedhja dhe punësimi i konsulentëve nga Huamarrësit e Bankës Botërore”, i publikuar nga Banka në maj 2004.

11. “Dollarë” dhe “\$” do të thotë dollarë amerikanë.

12. “Drejtoria e Ekonomisë në Ministrinë e Shëndetësisë” do të thotë Drejtoria në Ministrinë e Shëndetësisë, përgjegjëse për parashikimin financiar, zhvillimin e buxhetit dhe monitorimin e shpenzimeve në Ministrinë e Shëndetësisë, si dhe për aktivitetet e ngjashme të prokurimit.

13. “Kushtet e përgjithshme” do të thotë “Kushtet e përgjithshme të Shoqatës për Zhvillim Ndërkombëtar për Kreditë dhe Grantet” të datës 1 korrik 2005.

14. “Drejtoria e Përgjithshme për Politikën dhe Planifikimin e Shërbimeve Shëndetësore” do të thotë Drejtoria në Ministrinë e Shëndetësisë, përgjegjëse për zhvillimin e politikës së kujdesit shëndetësor dhe për planifikimin e zbatimit të politikës, të referuar në seksionin 5.01 (e) të kësaj Marrëveshjeje.

15. “Instituti i Sigurimeve Shëndetësore” ose “HII” do të thotë Instituti i Sigurimeve Shëndetësore, krijuar në bazë të ligjit nr.7870, të datës 13 tetor 1994.

16. “Instituti i Shëndetit Publik” do të thotë Instituti i Shëndetit Publik, krijuar në bazë të vendimit të Këshillit të Ministrave nr.19, datë 22 prill 1968.

17. “Ministria e Shëndetësisë” ose “MoH” do të thotë Ministria e Shëndetësisë e Marrësit dhe përfshin çdo pasardhës të saj.

18. “Njësia e Monitorimit dhe Vlerësimit” do të thotë njësia në Ministrinë e Shëndetësisë, përgjegjëse për monitorimin e aktiviteteve të kujdesit shëndetësor dhe vlerësimin e efikasitetit dhe efektshmërisë së këtyre aktiviteteve për të mbështetur procesin e zhvillimit të politikës, krijuar në vitin 2003 dhe i referuar në seksionin 5.01 (e) të kësaj Marrëveshjeje.

19. “Manuali i Operacioneve për Programin e Granteve të Vogla” do të thotë dokumenti i referuar në seksionin 5.01 (c) të kësaj Marrëveshjeje, i pëlqyeshëm për Shoqatën, duke parashtruar procedurat operacionale dhe administrative për sigurimin e granteve të vogla për administruesit shëndetësorë sipas pjesës B.7, të Projektit duke përfshirë kriteret e pranimit dhe procedurat e përzgjedhjes dhe prokurimit, siç mund të amendohen herë pas here nga marrëveshja midis Shoqatës dhe Marrësit.

20. “Administruesit e Kujdesit Shëndetësor Parësor” do të thotë mjekë individualë ose grupe mjekësh shtëpie, të cilët sigurojnë shërbime të kujdesit shëndetësor parësor ndaj pacientëve që janë të regjistruar te ta dhe që kanë nënshkruar kontrata me Institutin e Sigurimeve Shëndetësore në lidhje me këto shërbime.

21. “Udhëzimet e prokurimit” do të thotë “Udhëzime për prokurimin sipas Huave IBRD dhe Kredive IDA” të publikuar nga Banka në maj 2004.

22. “Plani i prokurimit” do të thotë plani i prokurimit të Marrësit për projektin, i datës 6 shkurt 2006 dhe i referuar në paragrafin 1.16 të udhëzimeve të prokurimit dhe paragrafi 1.24 i Udhëzimeve të Konsulentit, siç do të përditësohen herë pas here në përputhje me dispozitat e paragrafëve të mësipërm.

23. “Plani i zbatimit të projektit” ose “PIP” do të thotë dokumenti i referuar në seksionin 5.01 (b) të kësaj Marrëveshjeje, i pëlqyeshëm për Shoqatën, duke parashtruar procedurat që udhëheqin administrimin, prokurimin, kontabilitetin, menaxhimin financiar dhe funksionimin monitorues dhe vlerësues për Projektin, siç mund të amendohen herë pas here nga marrëveshja midis Shoqatës dhe Marrësit.

24. “Menaxhimi i projektit dhe Drejtoria e Politikave” do të thotë Drejtoria në Institutin e Shëndetit Publik, përgjegjëse për zhvillimin e politikave në fushën e shëndetit duke përfshirë aktivitetet vëzhguese, të promovimit shëndetësor dhe parandaluese për sëmundjet, krijuar në vitin 2002 dhe referuar në seksionin 5.01 (e) të kësaj Marrëveshjeje.

25. “Grantet e Vogla” do të thotë financim i cilësisë së kujdesit dhe vazhdimësisë së iniciativave të përmirësimit të kujdesit sipas pjesës B.7 të Projektit, në përputhje me procedurat e parashtruara në Manualin e Operacioneve për Programin e Granteve të Vogla.

26. “Grupe pune” do të thotë komitetet e caktuara nga Ministri i Shëndetësisë në secilën prej tri fushave kryesore (i) financimi shëndetësor, (ii) cilësia e shëndetit, dhe (iii) administrimi dhe menaxhimi i spitaleve me përfaqësimin e gjerë nga pjesëmarrësit e interesuar, përgjegjës për koordinimin dhe

menaxhimin teknik të aktiviteteve të Projektit, veçanërisht përsa u përket lidhjeve me aktorët jashtë grupeve përkatëse të punës. Grupet e punës do të referohen në mënyrë individuale si “Grup pune”.

L I G J
Nr.9580, datë 13.7.2006

**PËR NJË NDRYSHIM NË LIGJIN NR.8408, DATË 25.9.1998 “PËR POLICINË E NDËRTIMIT”,
TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Në ligjin nr.8408, datë 25.9.1998 “Për Policinë e Ndërtimit”, të ndryshuar, pika 2 e nenit 3 ndryshohet si më poshtë:

“2. Të vendosë gjoba për shkeljen e dispozitave ligjore të mësipërme. Të gjitha të ardhurat e krijuara nga gjobat derdhen në Buxhetin e Shtetit.

Përfundimisht, për vitin 2006, pjesa e të ardhurave, që do të përdoret për investime dhe shpenzime operative, është ajo që Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit ka miratuar për Policinë e Ndërtimit.”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4996, datë 25.7.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

L I G J
Nr.9581, datë 13.7.2006

**PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË LIGJIN NR.8982, DATË 12.12.2002 “PËR SISTEMIN
E TAKSAVE VENDORE”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 155 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Në ligjin nr.8982, datë 12.12.2002 “Për sistemin e taksave vendore”, të ndryshuar, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

Neni 1

Pas shkronjës “ç” të nenit 8 shtohet shkronja “d” me këtë përmbajtje:

“d) taksa mbi kalimin e së drejtës së pronësisë për pasuritë e paluajtshme;”.

Neni 2

Pas nenit 16 shtohen nenet 17 e 18 me këtë përmbajtje:

“Neni 17

Taksa mbi kalimin e së drejtës së pronësisë për pasuritë e paluajtshme

1. Taksa mbi kalimin e së drejtës së pronësisë për pasuritë e paluajtshme vendoset për ndërtesat dhe të gjitha pasuritë e paluajtshme në çastin e kalimit të së drejtës së pronësisë mbi to. Taksa paguhet nga personi, që kalon të drejtën e pronësisë mbi pasuritë e paluajtshme, para kryerjes së regjistrimit, në përputhje me aktet ligjore në fuqi.

2. Baza e taksës mbi kalimin e së drejtës së pronësisë për ndërtesat është sipërfaqja e ndërtimit, pronësia e së cilës transferohet. Kategoritë e ndërtesave, për efekt të bazës së taksueshme, jepen në aneksin nr.3 që i bashkëlidhet këtij ligji. Niveli i taksës caktohet në lekë për metër katror të bazës së taksës. Detyrimi tatimor llogaritet si shumëzim i nivelit të taksës me bazën e tij.

3. Baza e taksës për kalimin e së drejtës së pronësisë për pasuritë e tjera të paluajtshme është vlera e shitjes së tyre. Niveli i taksës caktohet në përqindje dhe niveli tregues i taksës është 2 për qind. Detyrimi tatimor llogaritet si shumëzim i nivelit të taksës me bazën e tij.

4. Vjelja e kësaj takse bëhet nga zyrat e regjistrimit të pasurive të paluajtshme, të cilat, në rolin e agjentit të taksave, përfitojnë 3 për qind të shumës së arkëtuar dhe diferencën e derdhit për llogari të buxhetit përkatës të bashkisë ose të komunës, në territorin e së cilës ndodhet pasuria, jo më vonë se data 30 e çdo muaji.

Neni 18

Përfjashtime nga pagimi i taksës mbi kalimin e së drejtës së pronësisë për pasuritë e paluajtshme

1. Përfjashtohen nga pagimi i taksës mbi kalimin e së drejtës së pronësisë për pasuritë e paluajtshme:

a) Enti Kombëtar i Banesave, Ministria e Financave dhe organet e qeverisjes qendrore e vendore;
b) personat, të cilët janë subjekt i tatimit mbi të ardhurat vetjake, në mbështetje të ligjit nr.8438, datë 28.12.1998 "Për tatimin mbi të ardhurat";

c) subjektet, që dhurojnë pasuri të paluajtshme, kur përfitues të drejtpërdrejtë janë:

i) institucionet dhe entet shtetërore e publike, qendrore e vendore;
ii) bashkësitë fetare ose organizatat jofitimprurëse, kur dhurimi lidhet me atë pjesë të veprimtarisë së tyre pa qëllim fitimi. Në këto raste dhuruesi bën regjistrimin e pasurisë së paluajtshme të dhuruar, pasi ka marrë vërtetimin nga këshilli bashkiak ose komunal për përfjashtimin nga taksa. Në çastin e regjistrimit, dhuruesi paguan pjesën që i takon agjentit të taksave.

2. Për rastet kur pranohet nga vetë palët ose vërtetohet ligjërisht simulim i dhurimit për llogari të një shitjeje, për shmangie nga taksa, zbatohet taksa sa dyfishi i vlerës, pavarësisht nga përgjegjësitë e tjera sipas ligjit."

Neni 3

Neni 25/1 "Dispozita të përkohshme" shfuqizohet.

Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.4997, datë 25.7.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

ANEKSI 3

NIVELET E TAKSËS SË KALIMIT TË PRONËSISË MBI NDËRTESAT

	Bashkitë		
	Zona 1	Zona 2	Zona 3
	Tiranë	Vlorë	

Kategoritë e ndërtesave	Durrës	Fier Sarandë Pogradec Korçë Elbasan Berat Lushnjë Gjirokastrë Shkodër Kavajë Lezhë	Të gjitha bashkitë e tjera
Lekë/m ²			
I. Ndërtesa banimi	1 000	300	100
II. Ndërtesat e tjera për tregti dhe shërbime	2 000	700	300
II. Ndërtesa të tjera	1 500	500	200

Shënim I: Nivelet treguese të taksës, dhënë në tabelë, janë të vlefshme për bashkitë.

Shënim II: Të gjitha komunat zbatojnë nivelin e taksës për zonën 3 të bashkive.

L I G J
Nr.9582, datë 13.7.2006

**PËR DISA NDRYSHIME NË LIGJIN NR.8637, DATË 6.7.2000 “PËR POLICINË ELEKTRIKE”,
TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Në ligjin nr.8637, datë 6.7.2000 “Për Policinë Elektrike”, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime:

Neni 1

Në nenin 14 paragrafi i tretë dhe i katërt ndryshohen si më poshtë:

“Të ardhurat nga gjobat, nga vjelja e debive dhe shlyerjet e dëmeve, të realizuara prej Policisë Elektrike, derdhen në Buxhetin e Shtetit.

Përfundimisht, për vitin 2006, pjesa e të ardhurave, që do të përdoret për investime dhe shpenzime operative në Policinë Elektrike, është sipas buxhetit të vitit 2006 të miratuar nga Ministria e Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës.”.

Neni 2

Neni 15 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 15

Struktura dhe organika e Policisë Elektrike përcaktohen me urdhër të Kryeministrit, brenda numrit

të punonjësve të miratuar me vendim të Këshillit të Ministrave për ministrinë e linjës. Pagat dhe shpërblimet përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.”.

Neni 3

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4998, datë 25.7.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

L I G J
Nr.9583, datë 17.7.2006

PËR DISA NDRYSHIME DHE SHTESA NË LIGJIN NR.9235, DATË 29.7.2004 “PËR KTHIMIN DHE KOMPENSIMIN E PRONËS”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78 e 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Në ligjin nr.9235, datë 29.7.2004 “Për kthimin dhe kompensimin e pronës”, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

Neni 1

Në fund të nenit 2 shtohet një paragraf me këtë përmbajtje:

“Fusha e veprimit të këtij ligji shtrihet edhe për pasuritë e paluajtshme të shtetasve shqiptarë, të krijuara përpara datës 7 prill 1939 dhe që janë sekuestruar sipas nenit 14 të ligjit nr.37, datë 13.1.1945 “Ligja e tatimit të jashtëzakonshëm për fitimet e luftës”.”.

Neni 2

Në nenin 3 shtohet pika 6 me këtë përmbajtje:

“6. Truall industrial” nënkupton sipërfaqen e tokës që ndodhet jashtë vijave kufizuese të qyteteve dhe qendrave të banuara, mbi të cilin janë ngritur objekte të përhershme ndërtimore për qëllime ekonomike ose që u shërbejnë funksionit të tyre.”.

Neni 3

Në nenin 6 bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

1. Në pikën 1 fjalët “deri në 60 ha dhe kur në këtë ligj përcaktohet ndryshe” zëvendësohen me fjalët “deri në 100 ha, në rast se subjekti i shpronësuar (trashëgimtarët e tij) nuk kanë përfituar nga zbatimi i

ligjit nr.7501, datë 19.7.1991 “Për tokën”.

2. Pas pikës 1 shtohen pikat 1/a, 1/b, 1/c dhe 1/ç me këtë përmbajtje:

“1/a. Kur subjekti i shpronësuar (trashëgimtarët e tij) kanë përfituar tokë nga zbatimi i ligjit nr.7501, datë 19.7.1991 “Për tokën”, atëherë sipërfaqja që kthehet apo kompensohet, sipas këtij ligji, llogaritet si diferencë ndërmjet pjesës, që do t'i takonte në kushtet e mospërfitimit nga zbatimi i ligjit nr.7501, datë 19.7.1991 “Për tokën”, me sipërfaqen, që secili prej tyre ka përfituar nga zbatimi i këtij ligji.

1/b. U njihet e drejta e pronësisë dhe u kthehen subjekteve të shpronësuar, sipas kriterëve të këtij ligji, edhe pasuritë e paluajtshme, toka me vendndodhje brenda territoreve turistike, sipas ligjit nr.7665, datë 21.1.1993 “Për zhvillimin e zonave që kanë përparësi turizmin”, të ndryshuar.

1/c. Subjekteve të shpronësuar u kthehen të gjitha pronat e paluajtshme në pronësi apo përdorim të Ministrisë së Mbrojtjes, por që janë jashtë strukturës së Forcave të Armatosura, të miratuara nga Presidenti i Republikës dhe tokat bujqësore të përfshira në veprimtaritë eksperimentale-shkencore të instituteve kërkimore-shkencore dhe në çdo veprimtari tjetër të institucioneve të ndryshme shtetërore, por që janë jashtë destinacionit të veprimtarisë së tyre.

1/ç. Në rastet kur në pronën e marrë me qira është ndryshuar destinacioni i objekteve të ndërtuara, për të cilën është rënë dakord për t'i përdorur për veprimtari të stimuluar, toka quhet e pazënë dhe i kthehet subjektit të shpronësuar.

Kur investimi është kryer mbi një tokë pronë publike, subjekti kontraktues i paguan shtetit brenda 6 muajve vlerën e trullit me çmimin e tregut. Të ardhurat e realizuara nga shitja përfshihen në fondin e kompensimit të pronave.”.

3. Në fund të pikës 2 shtohen fjalët “toka do të vlerësohet si truall industrial.”.

Neni 4

Pas nenit 6 shtohet neni 6/1 me këtë përmbajtje:

“Neni 6/1

Pemëtaritë dhe vreshtat, pronë e subjekteve të shpronësuar, tokat e të cilave nuk janë regjistruar si toka bujqësore, do të konsiderohen si të tilla për qëllimet e kompensimit, sipas këtij ligji.

Pas verifikimit të pronësisë së tyre, ato do të konvertohen si toka bujqësore, mbi bazën e koeficientit që do të miratohet nga Këshilli i Ministrave.”.

Neni 5

Neni 7 të ndryshohet si më poshtë:

“Neni 7

Pronat që nuk kthehen

1. Nuk kthehen pronat e paluajtshme, që i shërbejnë një interesi publik dhe ato që:

a) shërbejnë për realizimin e detyrimeve të shtetit shqiptar, që rrjedhin nga traktatet dhe konventat, në të cilat shteti ynë është palë;

b) janë të zëna sipas akteve ligjore, paraqitur në shtojcën 1 të ligjit.

2. Në rast se pronat e paluajtshme, që përfshihen në pikën 1 të këtij neni, propozohen të tjetërsohen, ato u kalojnë subjekteve të shpronësuar kur këto nuk janë kompensuar.

3. Pronat e përcaktuara në pikën 1 të këtij neni kompensohen sipas përcaktimeve të bëra në këtë ligj.”.

Neni 6

Pas nenit 7 shtohet neni 7/1 me këtë përmbajtje:

“Neni 7/1

Prona të kthyerat që i shërbejnë interesit publik

1. Në të gjitha rastet kur marrëveshjet ndërkombëtare, planet e përgjithshme të zhvillimit

urbanistik apo planet e zhvillimit ekonomik ose të turizmit parashikojnë, në pronat e kthyer sipas këtij ligji, ngritjen dhe zhvillimin e projekteve të investimit, në ekonomi a infrastrukturë, infrastukturën turistike, vepra ujore, energjetikë etj. nga shteti ose të tretë, në shërbim apo në interes publik, subjektet e shpronësuara dhe zhvilluesi i interesuar për investim, në varësi të formës juridike ku mbështetet zhvillimi i projektit, mund të hyjnë në marrëdhënie kontraktore, me qëllim realizimin e investimit.

2. Kur subjektet e shpronësuara dhe zhvilluesit e investimit nuk përfundojnë brenda një afati normal negociatash nënshkrimin e marrëveshjeve respektive të kalimit apo posedimit të ligjshëm të pasurisë, Këshilli i Ministrave, sipas legjislacionit në fuqi, vendos kompensimin e subjektit të shpronësuar, sipas çmimit të tregut për sipërfaqet ku do të zhvillohet projekti.

Subjekti i shpronësuar dhe zhvilluesi i investimit i zhvillojnë negociatat, sipas paragrafit të parë të kësaj pike, në kushtet e tregut.”.

Neni 7

Në nenin 8 pikat 2 dhe 4 shfuqizohen.

Neni 8

Pas nenit 8 shtohet neni 8/1 me këtë përmbajtje:

“Neni 8/1

Trualli i zënë me ndërtime në pronësi të shtetit

1. Në ndryshim nga formulimi i nenit 7, u kthehet apo u kompensohet subjekteve të shpronësuara trualli privat, mbi të cilin janë ngritur ndërtime të përhershme dhe të ligjshme në pronësi të pronarit shtet, sipas rastit:

a) Kur ndërtesat në pronësi të pronarit shtet nuk përdoren më për interes publik, trualli i kthehet subjektit të shpronësuar, duke i njohur atij të drejtën e parablerjes së objektit në privatizim. Deri në privatizimin e objektit, sipas këtij ligji, shteti detyrohet t’i paguajë subjektit të shpronësuar çmimin e qirasë për truallin që ka në posedim, sipas tarifave që zbaton për dhënien me qira të trojeve shtetërore të tretëve.

b) Kur ndërtesat në pronësi të pronarit shtet janë në përdorim të të tretëve, në bazë të një kontrate qiraje, koncesioni ose enfiteoze mbi truallin ku ngrihet ndërtesa apo vetë ndërtesën, veprohet:

i) kur investimi i kryer është mbi 150 për qind të vlerës së truallit, subjekti kontraktues i paguan shtetit, brenda 6 muajve, vlerën e truallit me çmimet e tregut. Shteti ia paguan menjëherë vlerën e truallit pronarit të tokës. Në rast se subjekti kontraktues nuk paguan vlerën e truallit brenda afatit të mësipërm, trualli i kthehet subjektit të shpronësuar, i cili, deri në përfundim të kontratës, merr nga shteti edhe qiranë e vendosur në kontratë. Në përfundim të kontratës, pronari i truallit ka të drejtën e parablerjes;

ii) kur investimi i kryer është nën 150 për qind të vlerës së truallit, trualli i kthehet subjektit të shpronësuar, i cili merr nga shteti, deri në përfundim të kontratës, edhe qiranë e truallit që paguan subjekti sipas kontratës. Në përfundim të kontratës, pronari i truallit ka të drejtën e parablerjes së objektit.

2. Pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, institucioneve shtetërore nuk u lejohet të japin me qira, enfiteozë, koncesion apo përdorim objektet shtetërore të ndërtuara mbi troje private, përveç rasteve kur kontratat i shërbejnë realizimit të interesave publikë, të përcaktuar në nenin 7/1 të këtij ligji.

Në rast se objektet shtetërore të ndërtuara mbi troje private transferohen në pronësi apo në administrim të një institucioni tjetër shtetëror, e drejta e parablerjes nuk shuhet.”.

Neni 9

Neni 9 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 9

Banesat

1. Banesat, pronë e subjekteve të shpronësuara, të cilat u janë dhënë me qira qiramarrësve nga shteti para hyrjes në fuqi të ligjit nr.7652, datë 23.12.1992 “Për privatizimin e banesave shtetërore” dhe që shfrytëzohen për nevoja strehimi, kalojnë në posedim të subjekteve të shpronësuara, kur vërtetohet një nga rastet e mëposhtme:

a) qiramarrësit kanë plotësuar nevojat e tyre për strehim në çfarëdo mënyre tjetër të ligjshme;

b) subjektet e shpronësuara u ofrojnë qiramarrësve strehim në sipërfaqe jo më të vogël dhe me kushte të përafërta me strehimin që kanë në përdorim, brenda së njëjtës njësi të qeverisjes vendore, derisa qiramarrësit të plotësojnë nevojat e tyre për strehim në njërën nga mënyrat e tjera të parashikuara në këtë nen;

c) qiramarrësit nënshkruajnë kontratën e kredisë me institucionin financiar, sipas pikave 1 dhe 2 të nenit 25 të ligjit nr.9232, datë 13.5.2004 “Për programet sociale për strehimin e banorëve të zonave urbane”;

ç) qiramarrësit përfitojnë strehim ose truall, sipas pikës 3 të nenit 25 të ligjit nr.9232, datë 13.5.2004 “Për programet sociale për strehimin e banorëve të zonave urbane”.

2. Në zbatim të kërkesave të shkronjës “c” të pikës 1 të këtij neni, kontrata e përcaktuar në pikën 1 të nenit 25 të ligjit nr.9232, datë 13.5.2004 “Për programet sociale për strehimin e banorëve të zonave urbane” duhet të lidhet midis Ministrit të Financave, ministrit që mbulon strehimin dhe institucionit që jep dhe menaxhon kredinë, brenda datës 31 dhjetor 2006. Për qiramarrësit që përfitojnë kredi, sipas pikës 2 të nenit 25 të ligjit nr.9232, datë 13.5.2004, kontrata duhet të përmbajë edhe fondin limit të financimit. Fondi limit fiksohet në përputhje me aktet nënligjore në fuqi, që caktojnë koston mesatare të ndërtimit të banesave nga Enti Kombëtar i Banesave dhe të koeficientit “K”, mbi të cilin operon Enti Kombëtar i Banesave.

3. Lista e të pastrehëve, qiramarrës në banesat pronë e subjekteve të shpronësuara, që trajtohen sipas shkronjave “c” dhe “ç” dhe fondi limit, sipas pikës 2 të këtij neni, hartohen nga Enti Kombëtar i Banesave, në bazë të dokumentacionit të njërive të qeverisjes vendore dhe të Agjencisë së Kthimit dhe Kompensimit të Pronave, pas verifikimit në terren të të dhënave dhe miratohet nga Këshilli i Ministrave jo më vonë se data 31 tetor 2006.

4. Personat e pastrehë, qiramarrës në banesat pronë e subjekteve të shpronësuara, të cilët brenda datës 31 dhjetor 2008 nuk lidhin kontratën sipas shkronjës “c” të pikës 1 të këtij neni, apo që deri në këtë datë nuk kanë plotësuar nevojat e tyre për strehim, sipas çdonjërit nga rastet e përcaktuara në shkronjat “a”, “c” dhe “ç” të pikës 1 të këtij neni, humbasin të drejtën e posedimit të ligjshëm të banesës dhe trajtohen në bazë të programeve sociale të strehimit, sipas nenit 4 të ligjit nr.9232, datë 13.5.2004 “Për programet sociale për strehimin e banorëve të zonave urbane”. Subjekti i shpronësuar përfiton të drejtën e posedimit të ligjshëm të banesës në pronësi të tij.

5. Qiraja e banesave të zëna nga personat e pastrehë, të përcaktuar në pikën 1 të këtij neni, indeksohet bazuar në të dhënat e INSTAT-it për rritjen vjetore të çmimeve dhe pagave dhe synon mbulimin e shpenzimeve lidhur me koston e pronarit për mirëmbajtje dhe miradministrim të banesës. Në çdo rast, qiraja vjetore e indeksuar nuk mund të tejkalojë 10 për qind të koston minimale fiskale, që llogaritet nga administrata tatimore për efekt TVSH-je.

Indeksi i qirasë, sipas kësaj pike, bëhet nga Këshilli i Ministrave për çdo vit kalendarik. Për vitin e parë të hyrjes në fuqi të këtij ligji, çmimi i indeksuar zbatohet duke filluar nga data 1 korrik.

Neni 10

Në nenin 11 bëhen këto ndryshime:

1. Pas shkronjës “a” shtohet shkronja “a/1” me këtë përmbajtje:

“a/1) me pasuri të paluajtshme publike në zonat, që kanë përparësi zhvillimin e turizmit;”.

2. Pika 2 shfuqizohet.

Neni 11

Në nenin 12, fjalja e parë dhe e dytë ndryshohen si më poshtë:

“Kompensimi fizik, sipas shkronjave “a”, “a/l” dhe “b” të nenit 11 të këtij ligji, bëhet edhe jashtë kufijve territorialë të qarkut, ku ndodhet prona e paluajtshme. Këshilli i Ministrave miraton kriteret dhe procedurat për caktimin e pronave, fond pasurie të paluajtshme, për kompensim fizik. Për kryerjen e kompensimit fizik përparësi kanë pronat publike, brenda zonave që kanë përparësi zhvillimin e turizmit, të përcaktuara në mbështetje të ligjit nr.7665, datë 21.1.1993 “Për zhvillimin e zonave që kanë përparësi turizmin”.

Trojet e dhëna me kompensim në zona turistike duhet të përdoren vetëm në përputhje me masterplanin për zhvillimin e turizmit dhe planet rregulluese respektive të territorit, të miratuara në zbatim të tij.”.

Neni 12

Në fund të pikës 1 të nenit 14 shtohen dy fjali me këtë përmbajtje:

“E drejta e parablerjes regjistrohet në Zyrën e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme.

Ngarkohet Këshilli i Ministrave të nxjerrë aktet nënligjore për të drejtën e parablerjes në privatizimin e objekteve.”.

Neni 13

Neni 15 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 15

Agjencia e Kthimit dhe Kompensimit të Pronave

1. Për zbatimin e këtij ligji krijohet Agjencia e Kthimit dhe Kompensimit të Pronave, person juridik publik. Agjencia e Kthimit dhe Kompensimit të Pronave (në vijim AKKP), ka qendër në Tiranë dhe zyra rajonale në çdo qark. Agjencia e Kthimit dhe Kompensimit të Pronave kryen këto detyra dhe ka këto përgjegjësi:

a) pranon kërkesat për kthim ose kompensim, sipas këtij ligji;

b) shqyrton kërkesat dhe kontrollon vërtetësinë e dokumentacionit që paraqesin subjektet e shpronësuara dhe e ballafaqon atë me aktet ligjore, nënligjore ose vendimet gjyqësore, sipas nenit 2 të këtij ligji, që kanë shërbyer si bazë për shpronësimin, shtetëzimin, konfiskimin ose marrjen e padrejtë nga shteti të pronës;

c) verifikon dhe llogarit detyrimet financiare që lindin për shtetin, subjektin e shpronësuar ose të tretët, sipas përcaktimeve të bëra në këtë ligj;

ç) u konfirmon të drejtën e pronësisë subjekteve të shpronësuara, duke lëshuar dokumentin përkatës për njohjen, masën dhe mënyrën e kthimit ose të kompensimit të pronësisë, sipas modelit të përcaktuar nga Këshilli i Ministrave;

d) regjistron aktet e njohjes, kthimit ose kompensimit të pronave dhe të drejtat reale të lidhura me to në regjistrat e pasurisë së paluajtshme.

2. Për ushtrimin e përgjegjësiave të përcaktuara në pikën 1 të këtij neni, AKKP-ja bashkëpunon me institucionet që kanë në administrim pronën shtetërore ose publike. Këshilli i Ministrave, jo më vonë se 1 muaj nga hyrja në fuqi e këtij ligji, përcakton procedurën dhe afatet e komunikimit ndërmjet institucioneve.

3. Mënyra e organizimit dhe e funksionimit të Agjencisë së Kthimit dhe Kompensimit të Pronave, si dhe procedurat e mbledhjes, përpunimit dhe administrimit të kërkesave të subjekteve të shpronësuara përcaktohen nga Këshilli i Ministrave.”.

Neni 14

Neni 16 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 16

Përgjegjësitë e zyrave në qendër dhe në qarqe

1. Zyra e AKKP-së në qendër udhëheq dhe mbikëqyr punën për zbatimin e këtij ligji në zyrat rajonale të qarqeve, bën shqyrtimin fillestar të kërkesës së subjektit të shpronësuar për kompensim, sipas mënyrës së parashikuar nga neni 11 i këtij ligji, për pasurinë e paluajtshme të njohur për t’u kompensuar, si dhe shqyrton ankimin ndaj vendimeve të zyrës rajonale të AKKP-së në qark. Në zbatim të përgjegjësiave të veta, për kompensimin dhe zgjidhjen e ankimeve, Drejtori i Përgjithshëm i AKKP-së shprehet me vendim.

2. Zyrat rajonale të AKKP-së në qark kryejnë trajtimin e kërkesave të subjekteve të shpronësuara për njohje dhe kthim të pasurisë së paluajtshme për pasuritë me vendndodhje brenda territorit të qarkut. Drejtori i zyrës së qarkut nënshkruan vendimin për njohjen e së drejtës së pronësisë dhe kthimin ose kompensimin e pasurisë dhe të drejta të tjera reale, që parashikohen sipas këtij ligji. Në zbatim të përgjegjësiave të veta, për njohjen e së drejtës së pronësisë, kthimin ose kompensimin, si dhe të drejta të tjera reale, drejtori i zyrës rajonale të AKKP-së në qark shprehet me vendim.

3. Vendimet e parashikuara në pikat 1 dhe 2 të këtij neni duhet të jenë në formë të shkruar, të arsyetuar, të nënshkruar nga titullari dhe të përmbushin kërkesat e parashikuara në Kodin e Procedurave Administrative për aktin administrativ. Kur vendimi i parashikuar në pikat 1 dhe 2 të këtij neni nuk ankimohet nga kërkuesi, ai përbën titull ekzekutiv. Ngarkohen zyrat e përbarimit për ekzekutimin e tij, sipas rregullave të parashikuara në Kodin e Procedurës Civile.”.

Neni 15

Neni 17 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 17 **Afati**

1. Subjektet e shpronësuara, për fitimin e të drejtave të parashikuara nga ky ligj, kanë të drejtë të depozitojnë kërkesa të reja deri në datën 1 tetor 2007.

2. Zyra e AKKP-së në qendër shqyrton kërkesën për kompensim, jo më vonë se 3 muaj nga data e regjistrimit të saj. Në rast se zyra e AKKP-së në qendër e ka të pamundur të vendosë brenda këtij afati, ajo njofton subjektin e shpronësuar dhe, me vendim të arsyetuar, mund të shtyjë afatin për një periudhë jo më shumë se 30 ditë.

Kërkesa e subjektit të shpronësuar depozitohet drejtpërdrejt në institucion apo nëpërmjet postës dhe evidentohet në regjistrin e protokollit të institucionit. Subjekti pajiset me vërtetimin e regjistrimit të kërkesës.

I njëjti afat dhe e njëjta procedurë është e vlefshme edhe për shqyrtimin e kërkesës për njohje pronësie pranë zyrës së AKKP-së rajonale.

3. Në zbatim të këtij ligji, Agjencia e Kthimit dhe Kompensimit të Pronave nuk do të trajtojë me vendim asnjë kërkesë që mbështet pretendimin e vet vetëm në një vendim gjyqësor të vërtetimit të faktit juridik të pronës mbi pasurinë e paluajtshme, në kuptim të nenit 388 të Kodit të Procedurës Civile. Të gjitha aplikimet e mbështetura mbi vërtetim fakti juridik do t’u kthehen subjekteve brenda 30 ditëve nga depozitimi i tyre.

Ekzekutimi i vendimit për kompensim financiar kryhet brenda 6- muorit të parë të çdo viti financiar. Këshilli i Ministrave përcakton rregullat dhe kriteret për trajtimin e vendimeve të kompensimit financiar.”.

Neni 16

Nenit 18 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 18 **Ankimi**

1. Kundër vendimit të njohjes së të drejtës së pronësisë, kthimit ose kompensimit të pronës, si dhe të drejtave të tjera reale të zyrës rajonale të AKKP-së në qark, subjekti i shpronësuar ka të drejtë të bëjë ankim brenda 30 ditëve nga njoftimi i këtij vendimi në zyrën e AKKP-së në qendër, sipas pikës 1 të nenit 16 të këtij ligji. Jo më vonë se 45 ditë nga regjistrimi i ankimit, Drejtori i Përgjithshëm i AKKP-së merr vendim për objektin e ankimit. Drejtori i Përgjithshëm i AKKP-së vendos:

- a) lënien në fuqi të vendimit; ose
- b) shfuqizmin e vendimit dhe zgjidhjen në themel të tij.

Kundër vendimit për lënie në fuqi të vendimit të AKKP-së së zyrës rajonale, ankimi kryhet pranë gjykatës së rrethit në territorin e qarkut ku ka vendodhjen zyra rajonale e AKKP-së së qarkut dhe mbrojtja e interesave të AKKP-së kryhet nga zyra rajonale e AKKP-së së qarkut. Kur vendimi zgjidh çështjen në themel, ankimi kryhet pranë Gjykatës së Shkallës së Parë në Tiranë dhe AKKP-ja përfaqësohet në gjykim nga zyra e AKKP-së në qendër.

2. Kundër vendimit të AKKP-së në qendër për kompensim të pronës, subjekti i shpronësuar ka të drejtë të bëjë ankim pranë Gjykatës së Shkallës së Parë në Tiranë brenda 30 ditëve nga njoftimi i këtij vendimi. AKKP-ja përfaqësohet në gjykim nga zyra e AKKP-së në qendër.”.

Neni 17

Neni 19 shfuqizohet.

Neni 18

Neni 20 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 20

Transferimi i arkivit, logjistikës dhe mjeteve të punës

Veprimtaria e Komitetit Shtetëror të Kthimit dhe Kompensimit të Pronave dhe e komisioneve në qarqe përfundon ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji. Arkivi, mjetet e punës dhe logjistika e Komitetit Shtetëror të Kthimit dhe Kompensimit të Pronave dhe komisioneve vendore në qarqe, e krijuar dhe e administruar sipas ligjit nr.9235, datë 29.7.2004 “Për kthimin dhe kompensimin e pronës”, të ndryshuar, transferohet në administrim të AKKP-së brenda 45 ditëve nga hyrja në fuqi e këtij ligji.”.

Neni 19

Neni 21 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 21

Transferimi i fondeve buxhetore të KSHKKP- së dhe komisioneve vendore

Fondet buxhetore, të planifikuara për Komitetin Shtetëror të Kthimit dhe Kompensimit të Pronave dhe komisionet vendore të kthimit të pronave në qarqe, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, transferohen në llogari të AKKP-së. Përfundim të vetëm fondi i pagës për punonjësin që kryen dorëzimin e dosjeve.”.

Neni 20

Pas nenit 22 shtohet neni 22/1 me këtë përmbajtje:

“Neni 22/1

Kudo në ligj emërtimet “Komiteti Shtetëror i Kthimit dhe Kompensimit të Pronave” dhe “Komisioni vendor i kthimit dhe kompensimit të pronave” zëvendësohen përkatësisht me emërtimet “Agjencia e Kthimit dhe Kompensimit të Pronave” dhe “Zyra rajonale e AKKP-së në qark”.”.

Neni 21

Në nenin 24, rreshti i dytë, afati i përfundimit të njohjes, kthimit dhe kompensimit të pronave bëhet “31.6.2008”.

Neni 22

Neni 28 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 28

Fondi i pasurive të paluajtshme për kompensim fizik

Përveç fondit financiar të kompensimit, të parashikuar nga neni 23 i këtij ligji, krijohet fondi i pasurive të paluajtshme për kompensim fizik. Brenda 60 ditëve nga hyrja në fuqi e këtij ligji, Këshilli i Ministrave miraton fondin e pronave pasuri të paluajtshme shtetërore që vihen në dispozicion për kompensim fizik, sipas shkronjave “a”, “a/1” dhe “b” të nenit 11 të këtij ligji, si dhe mënyrat e vendosjes së këtij fondi në dispozicion të Agjencisë së Kthimit dhe Kompensimit të Pronave.”.

Neni 23

Pas nenit 28 shtohen nenet 28/1 dhe 28/2 me këtë përmbajtje:

“Neni 28/1

Dispozita kalimtare

Për pasuri të paluajtshme, mbi të cilat janë ngritur nga të tretë objekte pa leje në kundërshtim me ligjin “Për urbanistikën”, kthimi fizik nuk zbatohet pa përfunduar afatet ligjore të parashikuara për legalizmin e objekteve në zona informale dhe objekte të tjera informale me vendndodhje brenda territoreve formale. Në përfundim të afatit ligjor të parashikuar për procesin e legalizmit, zbatohet, aty ku është e mundur, kthimi fizik i pronës së paluajtshme, ndërsa pjesa tjetër kompensohet në përputhje me nenin 11 të këtij ligji.

Në çdo kohë, subjektit të shpronësuar ose subjektit që është zhveshur arbitrarisht nga pronësia i lind e drejta që, përpara përfundimit të afatit të parashikuar për mbylljen e procesit të legalizmit, të heqë dorë nga e drejta e kthimit fizik të pasurive të zëna me këto ndërtime kundrejt kompesimit, sipas dispozitave të nenit 11 të këtij ligji.

Ky kufizim nuk i shtrin efektet e tij për pasuritë e paluajtshme, të cilat janë vënë në dispozicion të të tretëve me qira, enfiteozë, koncesion etj. nga shteti, me gjithë përmirësimet ose ndërtimet e kryera në to. Për të gjitha këto pasuri të paluajtshme zbatohet menjëherë rregullimi ligjor i parashikuar në pikën 1 shkronja “b” të nenit 8/1 të këtij ligji.”.

Neni 28/2

Verifikimi i ligjshmërisë së tjetërsimeve

1. Ngarkohet Ministria e Bujqësisë, Ushqimit dhe Mbrojtjes së Konsumatorit të verifikojë procesin e kalimit në përdorim ose në pronësi pa kundërshtim të pasurisë së paluajtshme tokë, sipas akteve ligjore të paraqitura në shtojcën 1/1 të këtij ligji, familjeve ose anëtarëve të ndërmarrjeve bujqësore apo kooperativave bujqësore, personave që kanë themeluar ish-ndërmarrje bujqësore, ish-punonjësve të ndërmarrjeve bujqësore me banim në qytet ose specialistëve të bujqësisë.

Ministria e Bujqësisë, Ushqimit dhe Mbrojtjes së Konsumatorit e organizon këtë proces nëpërmjet drejtorive rajonale të bujqësisë në 12 qarqe.

2. Procesi i përcaktuar në pikën 1 të këtij neni i nënshtrohet verifikimit të ligjshmërisë. Verifikimi mbështetet në dokumente zyrtare që administron vetë ministria, Zyra e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme, Instituti i Sigurimeve Shoqërore, Arkivi i Shtetit, Drejtoria e Përgjithshme e Gjendjes Civile, si dhe çdo ent tjetër publik ose privat dhe, sipas rastit, në verifikime në vend.

Dokumentet zyrtare të lëshuara nga institucionet publike për llogari të këtij procesi regjistrohen në një regjistër të posaçëm dhe përjashtohen nga pagesat për taksë pulle apo tarifë shërbimi.

3. Ministria e Bujqësisë, Ushqimit dhe Mbrojtjes së Konsumatorit përfundon procesin e verifikimit në të gjithë territorin e vendit brenda datës 15 mars 2007.

Në përputhje me rezultatet e verifikimit, Këshilli i Ministrave përcakton masat administrative për rivendosjen e ligjshmërisë në vend.”.

Neni 24

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5001, datë 28.7.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

SHTOJCA 1/1

Ligji nr.7501, datë 19.7.1991 “Për tokën”, i ndryshuar;

Ligji nr.7983, datë 27.7.1995 “Për shitblerjen e tokës bujqësore, livadheve dhe kullotave”;
Ligji nr.8053, datë 21.12.1995 “Për kalimin në pronësi, pa kundërshpërblim të tokës bujqësore”;
Ligji nr.8312, datë 26.3.1993 “Për tokat bujqësore të pandara”;
Ligji nr.8337, datë 30.4.1998 “Për kalimin në pronësi të tokës bujqësore pyjore, livadheve dhe kullotave”;
Vendimi nr.452, datë 17.10.1992 “Për ristrukturimin e ndërmarrjeve bujqësore”.

Ndreqje gabimi

Tabelat e vendimit nr.437, datë 28.6.2006 botuar në Fletoren nr.72/2006, zëvendësohen me tabelat si më poshtë:

FLETA E REGJISTRIT TE TE DHENAVE TE FORMULAREVE.

VETEDOKLARIM PER LEGALIZIM PER SHITESAT NE NDERTIME

Qarku _____ Bashkia/Komuna _____

Nr. i dor.		Nr. i protokolit	Adresa e ndërtimit	DEKLARUESI				Të dhëna e objektit																Viti i ndërtimit	E papërfunduar	Sipërfaqja e zënë m²	Pronesia mbi truallin	
				Emri	Atësia	Mbiemri	Firma	Me leje ndërtimi	Sipas lejes së miratuar				Gjendja faktike e objektit								Shtesa mbi lejen e miratuar							
									Kate Nr.	Sip.Totalë m²	Sip. Tot. banim m²	Garazh m²	Aktivitet ekonomik social	Kate Nr.	Sip.Totalë m²	Sip. Tot. banim m²	Garazh m²	Aktivitet ekonomik social	Kate Nr.	Sip.Totalë m²	Sip. Tot. banim m²	Garazh m²	Aktivitet ekonomik social					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	
1																												
2																												
3																												
4																												
5																												
6																												
7																												
8																												
9																												
10																												
11																												
12																												
13																												
14																												
15																												
16																												
17																												
18																												
19																												
20																												

Per Njësine e Urbanistikës

Per Njësine e Qeverisjes Vendore

KRYETARI

FLETA E REGJISTRIT TE TE DHENAVE TE FORMULAREVE.
PER LEGALIZIMIN E SHITESAVE NE NDERTIMET PARA VITIT 1993

Qarku _____ Bashkia/Komuna _____

Nr. i ren dor	Nr. i protok ollit	Adresa e ndërtimit	DEKLARUESI				Të dhëna e objektit															Viti i ndërtim	E papërfu nduar	Sipërfaqja e zënë m²	Pronesia mbi truallin	
			Emri	Atësia	Mbledhri	Firma	Sipas projektit fillestar				Gjendja faktike e objektit				Shtesa											
							Kate Nr.	Sip.Totale m²	Sip.Tot banim m²	bodrum m²	Aktivitet ekonomi social	Kate Nr.	Sip.Totale m²	Sip.Tot banim m²	Sip.Tot banim m²	Bodrum m²	Aktivitet ekonomi k social	Kate Nr.	Sip.Totale m²	Sip. Tot banim m²	Bodrum m²				Aktivitet ekonomi k social	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
1																										
2																										
3																										
4																										
5																										
6																										
7																										
8																										
9																										
10																										
11																										
12																										
13																										
14																										
15																										
16																										
17																										
18																										
19																										
20																										

Për Njesine e Urbanistikës

Për Njesine e Qeverisjes Vendore

KRYETARI

Faqe _____

Abonimet vjetore mund të bëhen pranë Postës Shqiptare ose pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare, në adresën: Bulevardi "Zhan d'Ark", prapa ish-ekspozitës "Shqipëria Sot", nr.tel: 042 555 63; ose 04 267 468
Çmimi i abonimit për Fletoret Zyrtare 2006 është 18 000 lekë.

BOTIMET E QENDRËS SË PUBLIKIMEVE ZYRTARE

- 1. KUSHTETUTA E SHQIPËRISË**
- 2. KODET E LEGJISLACIONIT SHQIPTAR**
- 3. REGJISTRAT E NOTERISË**
- 4. PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI**

1. PËR PROKURIMIN PUBLIK (2006).....	1500
2. PËR NËPUNËSIN CIVIL (2005)	600
3. PËR SISTEMIN E DREJTËSISË (Vëllim I-rë dhe vëllimi i II-të-2006)	1500
4. PËR TAKSAT DHE TATIMET...(+ suplement 2006).....	1500
1. TREGUESI KRONOLOGJIK I LEGJISLACIONIT.....	1500
2. TREGUESI TEMATIK I LEGJISLACIONIT.....	2000

Botime të reja

1. PËRMBLEDHËSE LEGJISLACIONI NË FUSHËN E ARSIMIT.....	500
2. KODI DOGANOR.....	1000
3. KODI DETAR	1000

Hyri në shtyp më 31.7.2006
Doli nga shtypi më 2.8.2006

Tirazhi: 4000 copë

Formati: 60x88/8

Shtypshkronja "Ilar"
Tiranë, 2006

Çmimi 150 lekë